

80
INDO-CHINOIS

910

MUA CŨỜI

VĂN ĐIỀU RỘI

PHI-LÔ-DÔP (phi-sinh)

(Satires / Moaury du Temps)

DÉPOSÉ DANS
L'INDO-CHINE.

N° 1976



P. H. NAM
Văn-Hoa-Hàn-Dân

8° Indochine

COS TIẾN CHAI HỒNG

910

Libererie NAM-KÍ Editrice

88-92, 17, Bd. François-Maurice, H.A.-V.H.

bé bao chí chát

Phi 1976

Giai Đoan 0120

SÁCH ĐÃ XUẤT BẢN CỦA NHỆ
NHẬT-NAM THƯ-QUÁN

117. Hàng Gai — Hanoi

1. — Tiếng rầm đêm Đông lịch-sử tiêu-thuyết, chuyện ông Dương-dinh-Nghè và vua Ngũ-trong-Quyền-hai lén đánh quân Nam-Hán trước Tào Nguyên-tử-Siêu soạn. 0850
2. — Nhán-hayén-Mộng-čbs Từ-Trâm-À Từ-Siêu dịch. 0.25
3. — Gia-lộ chí-nam, nói về Tang-lê, Hán-lô và Thoát. Nhà nào cũng phải có một quyền già 0.50
4. — Hông-hiệp-hộp-hợp-cùng của Từ-Trâm-À Từ-Siêu dịch già 0.40
5. — Tai-nan-van-chuong luân-lý tiêu-thuyết Từ-Siêu dịch già 0.30
6. — Nước Hồ-gvrm Lan-Khai soạn hì-tinh tiêu-thuyết 0.20
7. — Bìn-Còn Ai ? Từ-Siêu soạn nghĩa-hiệp tiêu-thuyết già 0.25
8. — Sư-Hồ-Mang vũ-hiệp tiêu-thuyết Từ-Siêu dịch già 0.30
9. — Sông chèt vi tiên Từ-Siêu dịch già 0.30
10. — Hán-Sở Tranh-Hùng dĩ cò sô 3 già 0.12
11. — Girom-Cieu-Khô Từ-Siêu dịch dĩ 3 già 0.12
12. — Ngũ-hoa-kiem kiêm-hiệp tiêu-thuyết già 0.72
13. — Hồ-hải Duy-đo-van Nhật-Nam Tùng-Thư già 0.20
14. — Giác-mông Nàng Lê Từ-Trâm-À già 0.60
15. — Bù-Tinh nỗi sóng Từ-Trâm-À (dương in lại) già 0.20
16. — Học-chiec Tây của ông giáo Long-llihi soạn già 0.25
17. — Kinh-Hán-Hiệp Từ-Trâm-À (dương in) già 0.20
18. — Cờ-hàng Hoa-Nhường-Tòng soạn (dương in).

Các sách kể trên này ai mua gửi thư và mandat về :

Nhật-Nam Thư-Quán, 117, Hàng Gai — Hanoi.

Catalogue Livres classique Romain français et Romain moderne - 1928 & 1929, Librairie Nam-Ký in xong rồi. Xin viết thư và gửi năm XII timbre để gửi cho nhân nhạnh chóng!
Librairie NAM-KÝ, Hanoi

SẮP RA SÁCH

CHƠI XUÂN

Năm Kỷ-ty

Có dù : nào luân-thuyết ; nào văn-clatterg ; nào thi-sa ; nào tiêu-thuyết ; nào kỵ-sỹ ; nào nhán-dam

Tâm-lei là một tập tango-văn-hay van-chuong làm 10-chết. By xanh-xanh làm nguyên-nhân ; rất hò-ich cho cuộc chơi xuân ; diệu-dung tinh-tinh, phai minh tu-trieng ; ai là người tạo nhau mỗi khách, ai hẹn thành-kết, tên-tai nhau nhau chơi lây kín-hội-viễn-đi.

Ngày nay ta hối nêu khai, không chơi xuân làt let ngồi öde-nết.

NAM-KÝ THƯ-QUÁN gửi hàn

Nhà Kho

Quán Ven Đường

Chủ quán: Huỳnh Chiểu Đăng

MUA CỰC

VĂN DIỆU BỘI

PHI-LÔ-DÔP Tiên-sinh Sôis

(Satires des Mœurs du Temps)



CƠN TIỀN CHÁU RỒNG

Librairie NAM-KÝ Éditeur

NAM-KÝ 17, rue Francis-Gerlier HÀ-NỘI

TRUNG, HIẾU, TIẾT NGHĨA.

Toàn chuyện

NHÌ-ĐỘ-MAI

(Sư-tích Hạnh-Nguyên cống 留侯)

Kim-giang NGUYỄN-VĂN-BẢN dịch thuật

Các ngài thích đọc chuyện quốc-văn, thì ai cũng công nhận rằng : những thiên tuyệt bút thi trứ uyên Kim-vân Kiều do cụ Nguyễn-Du diễn ra văn-học bất ;

Chỉ có uyên Nhì-độ Mai là văn chương rất hùng-hỗn bí-thiết, chuyện dù có *trung, hiếu, tiết, nghĩa*, cảnh-trí lại lâm đoạn rất lý-ký-thâm-dạm ;

Nhưng các ngài chỉ mới xem qua bản văn lục-bát mà thôi ; chứ nguyên văn chính bản Nhì-Độ-Mai thì thực còn thâm-tạo nhã-thông nguyên văn Kim-Vân-Kiều nhiều !...

Nay bản quán gửi về tận Tâu-mu được chỉnh-bản nguyên văn Nhì-Độ-Mai ; càng xem ra lại càng có quan-hệ cho nhân-hình thời-thái đời nay, thực là uyên-sách ai cũng nên đọc vậy ;

Nhất là lại được ông Kim-Giang Nguyễn-vân-Bản dịch thuật, thức đúng với chính bản, và điểm-nhận toàn-thể văn-chương uyên Nhì-Độ-Mai ; lời-lời mầu-rõ, hùng-hỗn-lộ-xa ; sang năm-kỷ-tỵ sẽ hiến các ngài một quyển sách rất có giá-trị vậy. (Hiện in sấp-song)

Nam-Kỳ Thư-Quán xuất bản

TỰA

Mùa Cười + Cười sao lại nên mưa ?

Cuộc đời bẽ-khổ, lè-đèn là thường ; Công-tuồng ; ảo-mộng
chỉ như đèn-bóng, vui-đi-thể-uy mà mong-nhân-hạnh. Không
ngờ đời-tuồng-sầu-thảm, mà khán-chán phải-deo-dai-muôn
tuyệt-dot mà không-có-thuốc ! Đời-không-tuyệt-dược mà
phải-chán-nhưng-cái-khổ-từ-biết-sinh-lý. Khôn-càng-bệnh
hoàn, thường-vô, khóc-hết, mắng-truot, dai-xuống, nếu
người-không-có-bộ-xương-xồng-cứng, cái-bàn-chân-to-thì
không-tại-nào-dừng-vững-trên-trần-thể ; may-dược-dừng
trên-trần-thể-nhưng-cũng-còn "phải-tung-đúc-tâm-can-trong,
vì-những-nỗi-càng-thông-bí-thái" Cho-nên-không-kém-dược
thuốc-tuyệt-dot thi-cũng-mong-kém-dược-thuốc-tuyệt-sầu
cho-quy-võng-bẽ-khổ ! Muôn-kém-thuốc-tuyệt-sầu, nên-phải
gặt-lè, cầm-ngón-bút-sát, tam-líp-nước-dâ-mù-trót-nghìn
lần-sòn, viết-ran-tuyệt-sầu, mong-mưa-layette-một-cuộc-Cười
trong-thung-sầu-lòng-thảm ! Cười-là-cười-nhiều, may-cũng
điêc-một-khắc-vui-gaeng-cùng-anh-em-Hồng-Lực, bà-con
Việt-Nam.

Thôi-thì-hay-hén, chẳng-quá-là-một-cuộc-Mùa-Cười, mong
tác-bạn+bit-lòng-tim-vết+cùng-nhich-mieng-má-tha-cho !

Vui-đi-cái-kép-trần-đi !

Mùa-cười-mùa-kéo-de-hoài-xuân-đi !

Nhân-bạn-trong-trí

Một-tiếng-hi...hi.....

Mai-Đặng, mùa-rết-năm-Mùa-Thìn (1928)

GĂN-KHẮN

V. II. Phi-lô-Dốp kinh-aya

TỰA MÙA CƯỜI

Trong thế giới từ xưa tới nay biết bao nhiêu người oán đời, khóc đời, cho đời là cái khêu hảm-huân, cho đời là cái vô vị. Ôi những người khóc vì đời, lo cho đời, phải hy sinh thân thể cho đời; khóc có bồ ích cho đời, thời nén khóc, khóc mà không bồ ích cho đời là thương vở khóc hão. Cuộc đời tuy làm chuyên thương làm: Nhưng tai nghe, mắt thấy nhiều nỗi thương làm, khóc thì muôn khóc; khóc và không được mà thành ra cũng dang tặc áo rồi, sự cười sự khóc ở đời cũng chẳng khác gì nhau. Dù cười dù khóc có bồ ích cho đời nên cười, nên khóc.

Nghĩa nhiên Phi-lô-Dôp Tiên-sinh có đưa cho tập văn, tưởng là tiểu-thuyết hay tập văn thơ, không ngờ là tập văn Riêng đời, ngoài đe « Mùa cười » tôi xem vẫn làm chuyên dang tặc cười, thì mui lòng in ra thành sách công bố cho đời, chẳng biết có bồ ích gì cho đời, chẳng qua một cuộc múa cười mà chơi

Vậy có mấy câu giới-thiệu trên đầu sách, chí-lời đắc-gia, ai múa cười ra múa, cười em, cười ngọt, cười chưa cười bùi. Cùng nhau nhìn khóc mà cười!!!

Mùa cười đe Tự

MUA CƯỜI

VĂN RIÊU ĐỜI
PHI-LÔ-DÔP Soạn

Rao Hàng

Sách xuất bản đã là, lần này là lần thứ 1000.000, mỗi lần
in tới 5 cuốn (5 exemplaires) !!

Chắc chả nói, thi các đại-gia vẫn còn nhớ là một quyển sách
rất có giá-trị! Văn-chương là văn-chương tài-tuấn nhà đại-gia,
tiền-thuyết là tiền-thuyết kiêu-tắc của danh-sĩ đời nay.

Sau nhau là « KHÓC CỦ HỒNG BÀNG ». Một đọc nhau để chào
nhé! Nghị cũng biết là một cuốn sách có quan-hệ inti-thiết với
lịch-sử Tô-Tiên, có ảnh-hưởn; đặc-hiệt cho quốc-dân Nam-Việt!!
Ai cũng nên xem!! Nhà nào cũng nên có một quyển!

Thực là! mỗi chữ chục hàng chục!
mỗi câu trăm giọt lệ!!

Não lòng nhất là chỗ « Cụ Hồng-Bàng » gạt lệ chia tay cùng
« Bà cụ Âu-Cơ » rồi nhảy lên ô-tô đi thẳng ra Hải-Giang, dập
tay ca-nô ra cửa bờ, khán chiếm một bài thơ từ-luyệt, ngâm
ca-muç hai câu truyện Kiều rồi đầm đìu xuống bờ!!

Đau ruột nhất là chỗ « Bà cụ Âu-Cơ » trông theo ô-tô khi đã
khoát ngàn đầu xanh, dập mày bay trên lưng chứng giờ, ngâm
mày cùi cung-oán rồi nhảy với lên mây!!

Hay không biết đâu mà nói!
Thảm không biết đâu mà rằng!!

Sách giấy 1 trang đeo giò hàn hai trinh. Mua buôn trả
4.4.100 đồng. Thư và quặng tin gửi cho:

M. Hồng-van-Lê
Chiếu 44.419.969 đeo cự Hồng-Bàng
N° 11/a phố Nam-Việt, thành Hanoi
Tonkin (Asia)

Ai kiên-tâm nhất

— Các bậc anh-hùng hào-kết chí-tử nhả-thân !

— Đề-tô! Lão-toé!

— Mưa-chút! Tua-hảo-á?

— Tiếng kêu cáp-chợ Đồng-Xuân ! Hắn nó mèo thấy nó an
cấp, người ta dở được quả tang bên nón cho một s trong
mồng giờ to kinh-sò tại tẩm tên bôp Hàng-Địa, ông cầm lối tát
riệu vào mặt đòn dập, lại mìn giây sòng-là bình-bình vào dit
trong đèn năm phút đồng-hồ mà nó cũng chùng ra một giọt lệ
nào, chàng thêm ngâm một câu thơ sau nào cùi lùi thăm-thí.
Ngôi bôp cũ đèn vẫn yên-chì, sau ngồi từ ba tháng cũng chẳng
thuần-thần. Sau hàn ngọt và, tự-do ở ngoài, thì bị đao một lóng
vòng một đao, người nào nghiệp áy chợ Đồng-Xuân đi vi-diết tội
ngay ! Không nhớска việc trước mà ngã chí ! Thực là gan-xang,
dại-sát, liết-trúc, lỏng-thông ! Những con người áy thí-tiều-tan
dậy khép, muốn thuở không mìn hia-miệng ! ! Tụa hào-thé có
kiên-tâm nhất không ?

— Vâng ! Nhưng thí thí kiêo-tâm quá ; thực-dàng là làm gượng
cho cả hoàn-chứ vậy ! !

Ai hay ăn dê? ăn dưa?

— Những người ôm ngũ-miền, hay ăn dưa ? Còn ai hay ăn
dê ?

— Chả phải ! Cố một người vẫn thích ăn dê ăn dưa, lại những
khi có công-việc to, thi được rồng ăn mồi thòi đại thích
mõm kia ! !

— Người áy thí tôi chả thấy bao giờ ! Bác bắn tôi mấy ! ,
người áy cò thực, già mang Hội-Chợ dùn sào được đây ! Tay
Bác bắn tôi biết mấy ! Kéo hoài dịp đi !

— Quan, quan chửi-á?

— MUUUMUUU !

Trong Kiều ai sầu-nhất

— Thúy-Vân sầu-nhất ! Một con gái mà trên nhar môi giáng lại
dẩy-dัน thì trông có khie gì qua bông lòn gần bông mèo ! Cứu
gái áy ma nhìn cũng phải khiếp đám kinh-hôn, nứa là
người ! !

Dài tay vờ lè

Quan Ông tuổi đã cao mà lùi cò mòn đà. Quan Bà lùi cò mòn ghen. Quan Ông tần cò với quan Bà để lè vợ lè, quan Bà đang ngồi nghỉ giữa ughĩ xo, cò Bà mồi lại, quan Bà nỗi nhớ vào tai Bà mồi. Một lúc Bà mồi về quan Bà hốt thê nhõ, Bà mồi ngọt nghéo, cò ấy người hên hận đầy đà, quan bà nghe lợt vào tai, mòn ghen nỗi lòn tối ngực, quan Bà hối nhớ Bà mồi ròng : ngọt mò dà thi làm thê nhõ ? Bà mồi sẽ ghê rao tai quan Bà, cò ấy Bà nhung mò Áv-nam, Quan Bà thích quá cười ngọt nghéo hai mồi tiếp tối 30 phút không mòn.

Chỉ gi hay vờ nhất?

— Đô Nhật-bản !

— Không phải ! đó sir Nhật-bản tuy hay sô thật, nhưng garyng ghẹ, đồng lợy hàn-dân thì cũng chẳng hổ gi ?

— Thông-phong : các đồ thủy-tinh chờ gi ?

— Công-không phải !

— Thủ-chứ ! anh bao cái gi ?

— Cái bụng con người ta ché cái gi ! chẳng thê mà người ta vẫn bảo « Gorj » vờ bụng ! . Chứ cie oái khóc thí xi bão vờ được !

— M ! M ! M ! M ! M !

Nghệ-tinh.....

Mùa đông, gió bắc gào như bô, giờ rồi ai tru nước da. Ngoài thi tối đèn như hắc-in, chẳng có một con ma nào đi.

Trong một lớp lòi giàn, mấy tên nhà quê đi đóng vé ăn cùm xong, xâm quanh đứng lửa « An-tinh » vừa tranh gẫu vừa uống bát chí tay cho khát hưng. Nghé thấy : — Ủa ! cái cạnh tranh này, người khôn của khờ hót cứ al si cũng phải có một nghệ trong tay, chứ sao mà bô bét cũng chẳng tin ai ! thường chỉ hồn ta là tại dì làm cây thuỷ thi bao giờ cho mày nói với đời được !

— VìREDIT nghệ-tinh nhất thân sinh ! anh nói công phải ! Thời ta cũng bô việc làm ruộng này mà làm lè một nghệ khác ! vẫn

Làm ruộng cũng là một nghề, nhưng người cò ruộng bô bô
còn chẳng làm gì nữa là

- Vì bác nói bà phải quát! Thì ta biết chọn nghề gì?
- Nghề gì chả được!
- Nhưng tôi chẳng biết nghề gì thì làm sao?
- Nghề kiêm cò cũng tốt! Ta nên làm.
- Kiêm cò dễ thưa! Nhưng nghề ấy thi làm các gì mà thưa
mặt với người ta sau chầu được!
- Chết nỗi! bác chẳng biết à?
- Tôi chỉ ngày đi làm bô bô đi, tôi sẽ lịt kẽo một mạch
đèn già gay thi còn biết gì nữa!
- Nghề kiêm cò tôi làm kia! Tôi có quen một người trước
khi nghề kiêm cò ngựa cho một ông Quan Tây mà nay đã được
Hàn-Lâm! Nhiều lần là một quan-lớn! nào kiêm gì đây! Thế
chả mày mặt với người ta là gì!
- Mày bác nghề đâu tưng hổng người đâu hỏi xoáy luôa rằng:
Thế! Thế..., kiêm cò được Hàn-Lâm thi được Hàn-Lâm gì??
cơ chứ!!
- Hàn-Lâm Kiêm-Thảo chứ gì!
- Ghê nhỉ! Ủ được rồi chẳng ta cũng dit dit đi!

Làm báo

Hai nhà nhỏ dắc, áo theo tàu thu, khìn xếp giàn nhôm, gậy
hà mõn, quần chão lỏng, gặp nhau ở Bờ-Hồ Hanoi, cũng như
cười như nắc nè, truyện như vành khuyên, rất ra chiêu thiên
thiết. Dưới bóng đèn điện, nghe thấy mội người nói!

- Thế nào? Độ này Nhán-Huynh làm gì?
- Cầm ra Quốc-Hữu! Độ dò này làm báo!
- Lương lựu thế nào? cò khả không?
- Khô lamen' đã bảo làm báo; lương lựu có gì.
Quốc-Hữu lại còn hỏi làm chí, cho Độ thêm thận:
- Ô hay! ta chưa anh em tên ngày mới hồi-diện tên hồi kỳ
cường! chỗ anh em cờ nổi thực can gì mà theo mà thông! rõ
khắc-khí quá!

— Thè Quy-Hữu chưa từng nghe thấy người đời họ này ăn bão - là ăn không tr! Đã đã lùng mò bệnh & an bao - nhiêu phen nén phen này phải mò mòn, ra lòi mồm - làm hão - giờ thi lương lão chẳng nói Quy-Hữu cũng biết! nói xong trong qua đổi vánh kinh trắng có mày hắt nước long tinh như ngọc trân chúa!!

— Ô! Ra “lâm hão” khôn nais thay!!

Nói xong cũng lấy mũi-sau ra lòi mắt...

Học kiêm tiền

Chú-nhặt ngồi nhán. Cha ở nhà, con nghỉ học. Hai cha con cùng ngồi chơi nói truyện. Con — Thầy ơi! Học khó quá, con học bài to-sóng-dài-sỏi không thuộc. Hãy thầy cho con ở nhà quách! Đi học không thuộc lại phải quý phái thước! mà chả được cái gì?

Cha — Đò lười ở đâu ấy a! không học thì sau này làm gì được!

Con — Thưa thầy thì học để làm gì?

Cha — Học để đi thi

Con — Thi làm gì?

Cha — Thi đỗ được bằng-cấp.

Con — Bằng-cấp dùng làm gì cơ?

Cha — Để vào sờ nở sở kia, tên này tên khác làm việc!

Con — Làm việc để làm gì?

Cha — Đò dốt như bò! Làm để kiêm tiền chứ làm làm gì!

Con — Thè thi con tưởng chủ phải học. Con thấy nhiều người ăn mày họ chủ học-hành bao giờ mà họ đi xin ít ra cũng được hàng trình già-lên. Lại chủ Mời lòng ta con chủ thấy hán biết chữ gì mà phiên chợ nào cũng có tiền mang về, chủ phải khó nhọc gì! Họ có học đâu mà cũng kiêm tiền được! Thời con chủ đi nhà trường nứa, thấy a!

Cha — !!!???

Cõi quần

Giói mưa dầm, vợ ở nhà khàn yé. Chồng nói:

— Mợ mày và tau cái quần t' man;

— Cón đang giò tuy; thuong thà đã náo, di dão mà công
cường lán thi!

Chỗng im, Chợt có khách vào,

— Chào bác! mời bác ngồi chơi! trẻ con nước đây!

Vợ ngồi khán trong buồng. Một lúc chổng bỗn: Thế nào, sao
mày đã xong chưa dù tao chờ quên?

Khách đứng dậy: Thời kỵ cho tôi khuất hồn lầm.

— Ày mời bác ngồi chơi với cháu nước đây.

— Thời tôi kỵ bác! Bác cho tôi kiến thời? Tôi không khát
nước mà!

Yêu nước

— Tua bão trên thế giới này người xứ nào yêu nước nhất?

— Người Tây!

— Không phải!

— Người Anh!

— Không phải!

— Người Ấn-Độ!

— Không đúng!

— Người Việt-Nam!

— Cũng không đúng.

— Thời mua cháo, tua bão người xứ nào?

— Người Nhật-bản chứ người xứ nào! Mua mồi đèo một quanh
sách nói về Nhật-bản (Japan) thấy người xứ ấy họ tắm ruột ngày
6, 7 lần là ít. Thời cổ phẩn là họ yêu nước nhất không?

— ?? ?? ??

Ra đời

— Thời bão đầu ra đời xin Tân-Huynh tha cười cho!

— Thì Tân-Huynh năm nay mới lên một tuổi tròn qua!

— Ày chết! năm nay Đè ba mươi một tuổi mà!

— ?? ?? ??

Yêu nước thế nào?

— Thấy rồi! người ta có ai yêu nước không? thì?

— Phẩm vị là người dân đều phải yêu nước! Tùy theo địa
vị, chức-trách mà yêu nước! Nước ai mà chủ yếu!

— Thưa thầy, bà yêu nước thì làm thế nào nhỉ? hờ thầy? như bà thi con cũng phải yêu thương yêu ra làm sao con chỉ biết?

— May còn bé! Đến lúc này lớn lên thi thầy nước phải con khôn khéo gấp bội lao dao phải ra tay bắt sáu mươi cửa nước ra chỗ quang sáng, và vang.

— Thầy bảo nì cũng yêu nước mà yên nước như thế! Sao con thấy bà có đám cháy nhà nào thi người ta cứ đưa nha mà đổ nước vào chỗ lửa đốt hóng hóng! là lý gì, hờ thầy?

— !!! ??? !!!

Hieu

Ông Hán định con, hỏi tội:

Ông Hán — May là giỗng? mà bà thi hờ đù chết mệt?

Con mèo mão — Thưa thầy con là con thày ơi! Giảng Tiên không dậy a,

— Thế may yêu tao hay là thông Quê ở ngoài chợ?

— Muốn làm con tao hay là con thông Mô hờ thông kia?

Con mèo mão — Ơ, con yêu thày muốn làm con Thầy ơi!

— Thế tao hỏi may tại làm sao?

— Dạ Thầy làm quan Hán ơi!

— !!!

Tù

— Hảm lấy Quan-Lớn, xin Quan-Lớn làm ơn bỏ con vào Hòa-Lò cho!

Quan Tòa — Anh này rõ rõ gần! không có tội cũng muốn ở tù! Thủ anh ô tù có cái thù gì kia chứ! Tại làm sao, anh phải nói rõ ra đây ta xem!

— Rảm Quan-Lớn, Quan-Lớn cứ làm ơn bỏ con giúp vào Nhà Ai, vì con trót hẹn lừa này là lần thứ năm với Sét-Ty, năm giờ 30 phút chiều nay nó lại mà con tôi hôm qua vẫn dập hào-hào, nhẹ cà người mà về, chắc nó đèn thi con phải từ chối không chơi! nản con muốn lui kêu Quan-Lớn làm ơn cho trước giúp con vào Nhà-Đà, để con được tan-tu điện. Lấy Quan-Lớn! muốn lấy Quan-Lớn sinh phúc cho!

— !!! !!!

AI ĐỘT NHẤT

Dò t

Không phải

- Lạ !
- Cũng không phải
- Thế ai ?
- Người đột nhất ! Cho nên làm người ta ai cũng phải học,
và có học bao giờ
- ???!!!

LÊN BẾP

- Ôi ống Đội-Xếp ơi !
- Đội-Xếp — Cái gì ? mà ôm tôi cả lên thế ! ?
- Ôi ống Đội-Xếp ôi ! ôi !
- Thế cái gì cứ nói lêu mà !
- Đường lên bếp đi đường nào ! Ông làm ơn chỉ giúp tôi mấy !
- Chỉ cho anh làm gì !
- Cho tôi lên cò việc cần bếp làm !
- Thế cứ theo tôi đây !

Quan-Lâm — Tui ô-lou cùi sốt ?

- Bầm lạy quan lớn, con ở nhà quê ra chơi flanai chung người bà con, rồi đi chơi mất, và quên mất nhà, chẳng biết ngủ vào đâu nǎn giờ đã khuya rồi, nên con mướn Quan-Lâm cho con vào bếp ngủ đêm, sang mai con sẽ tìm đường về.
- Đó sa rát có-song ! ! . . . , an-là ! ! phút là càng !
- !!!!!!

Nghé gì phát tài

Đêm xong, ngồi nói truyện gẫu trác-miêng.

Kim — Đây giờ tau bảo nghé gì phát-tài ?

Len — Nghé làm văn !

Bộn — Hết thảy khôi Văn-ti công nợ đưa ra, vẫn è liềng siêng,
Chả phát-tài.

Lâm — Nghé in sách

Bèm — Chả phải !

Lâm — Nghé làm báo !

Bèm — Ông thầy của nhà báo phải đóng cửa im im đây là ! cũng
chả phải phát tài !

Lâm — Thế thì mua chịu ! có ba nghề phát-tài nhất mà không
phải ! mua chịu thôi !

Bèm — Thế thì toa vong suy bẹp tinh thực !

Này bấy-giờ múa nực, giới nòng chong chong, như thiên như
đất, lại thêm từ khi nhà nước Đại-Pháp sang bắc bộ thì những
úc múa nực đường là bắc lèn cùa em ta. Lý do là: cái
đường nhựa khi nồng bắc lèn vù và có khe chờ nước, nó là
đồng người, đồng xe thách ra càng thêm bùn nồi. Khi mới bắt
đã thấy mồ hôi nhỏ nhại như giọt kim cương trên mũi. Né
ở Hanoi anh bảo đồng người nhất ở đâu ? ở Br-Hi chứ
! Cho nên tôi bảo: nghề bán nước là phát tài nhất !

— 1 1 1 2 2 2 —

AI BẢN NHẤT

— Lợn bản nhất

— Chả phải

— Chó !

— Công chả phải

— Trâu !

— Công lại không đồng !

— Thủ anh bảo cái gì hồn chết ?

— Anh nhà giấu bản chết !

— ? ? ? ! !

AI KHÔN NHẤT ?

Giới nòng chong chong, đồng rộng bất ngờ. Cảnh «đỗ» dưới
gốc cây dâm bụt, hai bò nồng-phu vừa ăn cỏn tròn xóng.
Ngồi cùn nước lũ ra chửi chui mieng, bao lâu nèo g trò truyện
cho thơm mõm.

Hu — Chó bao ai khôn nhất ?

Học — Chó tuy khôn nhất !

Hu — Chó tuy mà đã khôn ! Không phải

Học — Con khỉ khôn nhất !

Hu — Khỉ khôn gì ! chả đúng !

Học — Dám khôn nhất ! ai bắt nó, nó giàn vò' chết, hổ lại
gắn nó lên cho nốt xương !

Hu — Thế đã khôn mấy !

Học — Thế tôi chịu đây, Bắc bão ai khôn nhất !

Hu — Ông « Lý » lừng ta khôn nhất, An cỗ bàn tiệc
rượu nào là ông cũng dí trước ; xin triện xin
chứ là how giờ ông cũng kêu hận ! Thế chủ bão
ta có khôn nhất không ?

Học — !!! Ô mà phải đây !!! . . .

Chức quan

Hai vợ chồng già, vợ điếc. Một hôm nhả văng và đeo kính
ngồi khán. Ông ngó huân sau soạn sách cổ trong tủ ; đèn
hôm đó là ông mang lanh rồi mở ra thấy áo mồ mặc thử —
vì sắp đến ngày thi Thành — đi bia cát thận, trong gương miro
nhìn còn trong kiện và râu ria mày mới có vẻ uy nghi, bèn cười
cười gọi vợ bảo rằng :

— Ủ ta còn trông cỗ về quan làm đây chứ ! Bà mày nên làm thử
não lo cho ta một chức quan mới được !

Vợ — Khi ! rõ già mà còn nằm ! Bản ngày bên mặt không lo
người ta chửi !!! cho.

— Không mà, bà mày.....

— Thời dung tiểu nữa ! đã bão bên ngày bên mặt mà !

— Bà mày.....

Nước lạnh

— Góm ! sao lâu này mới gặp mà trông Bắc đê này bô quần
nhem nhèm, mặt mũi nhuộc nhơ, như người ở Tân Thế giới

mời và, Tôi trông kỳ quá, già Bắc không hỏi trước, thì tôi có
nhé quên mất!

— Ày chà! Thà Bắc không biết đạo này nước lạnh ngắt hơn
nước đá! Cho nên ít lâu nay tôi không dám dùng tay chỉ tới
nước cả!!!

— Vậy sao xem này Bắc vẫn tư-phụ là người có nhiệt-huỷt
lâm kinh mà!!!!???

— ???...!!!??!!...

Tai to mặt lớn

- Đang ày bão ai tai to mặt lớn?
- Các bực thượng lưu xã hội chứ ai!
- Không phải!
- Các quan to, như Tông-Dốc, Thượng-Thú, Toàn-Phù chứ ai.
- Chả phải!
- Hay là các nhà văn-si, các nhà ngôn luận chẳng?
- Cũng không phải!
- Thì thi các bác hảo-phù chẳng, các nhà công-nghèo chứ gì?
- Không phải!
- Thì đang ày bão ai?
- Ông Hồ-Pháp chùa ta tai to mặt lớn chứ ai!!!
- ???!!

Khí-khai

— Nhỵ Bắc, người ta thường bảo « nhập gia tùy tục ». Vậy giờ
chiều nào ta che chiều ấy, phải tùy theo tùy thời thì mới khỏi hối
tới thân chứ cứ ngang cảnh hờa, đờ đẫn ương ương chí từ người
ghét mà thiệt tới thân mình!

— Vâng, Bắc đây rất phải! Chả thế mà tôi đã này cùa ào com-
bò-là (complet) có mũ mít súng (mossant) có răng trắng nhém,
có gáy trùm gốc!

— Thế sao bác lúc nho đi qua cửa cùa thượng mồi cái đầu
jòn đe nhiều lần tôi tưởng ổ óc báo thù hàn gi mà định làm cho
cửa bị thương!

— Ay lắc-ky lại khóc ! Nào không thè người ta bảo mình chưa
kiếp cai luân mà mắt cả thi-diện danh-dự thương-lưu nhão-vết !

— Đầu có đau chát nhưng còn giòng là con người khi khai
võn trại đất, hắc a !

— (!). — Đáng kinh thay !

MỘT TỜ CÁO BẠCH.

Họ già đặc biệt !

Đặc biệt Họ già !

Mau mau không hết !

Một dịp rất tốt, kiếm cá,

Thưa công các Quý-Khách bồi cho rằng :

Thi-giới văn-minh, buổi đời cạnh-tranh ; trăm nghê nghía nghị ;
hết thấy đều khuêch trương ; việc buôn bán ngày càng hành-chécng ;
Bản tiệm lầy thục thả lầm gầm, nhanh khách dâng lợi ít cũng bao
nhień ! Nay nhân-dịp tết Nguyên-Dán, bản-tiệm mới mở được
nhieu cỗ (đều thương-hàng trung-hàng hàng nào cũng có). Bản
tiệm bắt chiên hàng từ mồng một tháng chạp năm Mậu-Thìn đến
tết náu, sang năm mươi lăm chiêu hàng từ mồng hai tháng giêng năm
Kỷ-Tỵ, đã bị cầm lồng sét sảng cửa đồng-hảo hàng năm đủ chiêu cỗ.
Cáo-hàng cỗ đòn sẽ xin tình đại họ già xuông 100% các ngài chiêu-cỗ
bắt luôn năm tết giờ lên xin trời hoa-hồng đặc-biệt nữa, thưa
là dịp vô-song vậy.

Xin nhắc lại : chí họ già theo như trên từ mồng một tháng
chạp năm Mậu-Thìn đến mồng hai tháng riêng năm Kỷ-Tỵ.

Ai ở xa xin cứ viết thư và mang-đa bao-tiệm xin gửi cỗ đầu
bằng sơ-manh đờ-phê đòn tịn nơi.

Cỗ đầu mới, dù quẩn áo toàn trơ lụa, dù rắng-thực.

Xin các ngài mau mau chiêu-cỗ, và khở-dòng dùm cho. Nghé buôn
bán nứoc nhà được phết-lật. Đa tạ. Thư, mandat để cho

Bùm Tinh

N° 8 B — Phố Tigr, Saigon-Hanoi

Con Tiên cháu Rồng

Thường nói người nước Việt-Nam nhà là con Tiên cháu Rồng
mà tôi chưa thấy được cái gì là Tiên, Rồng cả.

— Ày chờ ! thè Bác chưa từng trông thấy xe ?

— Trông thấy cũ già !

— Trông thấy con Tiên cháu Rồng ?

— Làm gì có mà thấy !

— Hè gần đây ! chỉ là bác không có con mắt tinh-dòi quan-vật
nữa thôi ! chứ sao lại không có !

— Thế ở đâu có bác ?

— Ở nhà các cô dâu ! này nhà ! Bác cuộc lũy lâm là ! này ở
cô dâu thường tài các quan viên đèn, có người đèn hát, có người
đèn nói chuyện, có người đèn nồng rúru, lại có người đèn cưa
đèn ; năm nhai trước cửa sổ thử khỏi phi-pháo có khép gì con
rồng lòn cuộn mày, bên cạnh có một chí, phản đánh trắng xóa,
son bồi đỏ hồng, bộ cánh « s López » thượng hạng, ngồi cười tươi như
narc nè, chuyện nè như ngó rang, dưới bóng đèn mang-sông
sang vanh ba-gi chẳng khác gì một vị tiên-cô giáng thế.

— Vậy đó chẳng phải là con Tiên cháu Rồng là con nőm à ! !
Hết khỉ lâm, thè cũng dòi là nhà Văn-si ! ?

— * * ! ! Ông ! bà ! thè thi tôi chưa nghĩ tới thực ! !

Nói-khoeo

B — À à ! này anh em trông ! cái đồng hồ vàng nó vừa chết !

A — Nghĩ vào tai — Thè mà bảo nó vừa chết ! nó chạy kêu cảnh
— cảnh như thợ mộc đục gỗ, lại . . .

B — Thế à ! thè thi nó rợ toa đánh nó không dám vồ nữa !

— Toa bảo đồng hồ của mìn chạy có khả không !

A — Chạy đòn dây ! nhưng cũng kha kỳ thôi ! chưa bằng !

B — Chưa bằng cha si t-Dồng hồ của mìn cà lớp chùng ai tốt
không ! Mìn tau ô thi, cõm-mang-lê ô ma-uuy-phiëc-tuya, bảo hành
nhưng b-nam kia thi !

A.— Chưa bằng cái đồng-hồ-bờ-la-tin của mìn ô Tôy, 21 chén kính,
bảo hành 25 năm 6 tháng máy chạy nhẹ dùn đòn đập như pháo nổ

chạy dâng từng tích-tắc 2, 3 tháng mua không lên giày mà nó cũng cứ
nằm chảng dâng lúc nào !

B, C, D.— Góm ! tốt ghê ! toa cho chúng mua xem tỵ nho !
Xem cái đồng hồ ấy, đâu nhầm mất cung hả !

A.— Hôm nọ mua đi xem Hát-Tây, chen vào lầy cho nhà 4 cái và 5
đồng, lão ra thi đồng hồ tròn lăn trong đám đông người mua ! Mua tiếc
quá, về ướt rết luôn ba ngày !

B, C, D. Ủ ! Thế thi đồng-hồ toa tốt thật !!, tốt thật !!!

Khóc

— Voi khóc
— Chả phải !
— Hồ khóc !
— Lão đặc biệt.
— Sư-tử
— Rứ chử chử khóc !
— Chịu dày ! Tui bảo gì khóc ??

— Hai mắt tiêu-thor kia khỏe nhất ! trông chẳng khác gì lín sòng
biển bị cưa bao ! Mắt tiêu-thor mà trông thành thi thành đò, trông nước
thì nước tan, trông định làng định lung sụt móng, trông nhà thờ, nhà
thờ thấp nghiêng ! Tui bảo tiêu-thor có dâng thiên la-sô-dịch không ?
— ???!

Tử-tế-quá

— Lạy bác, tôi đi vắng, nên không dồn trè nhà nó trời gõ hác lại thi
sao bác chịu ở mà anh em ta được cùng nhau câu truyện đồng-tâm, chút
tinh-trí-ký ! Thời xin bác tha cho ! Thực là tâm-lòng tôi rằng của tôi,
dám xin bác hiền cho ! mà miễn cháp ! Lạy bác !

— Tôi không dám ! Bác từ-tế-quá ! nhưng tay tôi hơi đau !
— !!! ???

Mắt-bạc

— Bác đi đâu mà ba chân bần chém, bắp tấp thế ?
— Tôi lên trinh-cầm !
— Trinh-cầm !? Bác mắt tiền w ?

— Vâng!

— Bác mắt bao nhiêu?

— 17\$ 92 đồng xu!

— Mắt ở đâu? bao giờ?

— Ở sông Tam-Sinh tối hôm nay!

— Thật không?

— Thật!

— Đúng bao nhiêu?

An cem

Phan Phi.— Thế nho độ này bác được mành khỏe dây!! An nồng
cô được như thường không?

Bếp Sắc.— Cảm ơn bác độ này tôi vẫn chưa khỏe mạnh nhưng
thay đổi thường la phải cưa rãnh dài, nồi mồi, ngập với hớt hơi! Tôi n
hàu này, một ngày phải ăn tối 3, 4 bữa, thay đổi ăn mà bài nguy!

Phan Phi.— Ủa! Sao độ này bác ăn khỏe thế, mà người em lò
trường ra, là lè già!

Bếp Sắc.— Thưa bác, nho từ an được này, mỗi bữa chỉ mắng bài
là nó!

Phan Phi.— Nói là! Sau bác bảo an những 4, 5 bữa cơ mà!

Bếp Sắc.— Thế bác không biết trại Tôi có bệnh nghiêm cem...

Phan Phi.— nghe nói ngực đau, cướp lối inon,— Rõ bác nói gần
tới! Bác đã lý này phải bệnh lâm-đe sao? Cóm thi mu nhỏ đã nghiêm
Rõ nói như mèo vào tội?

bác it may cầm-hay to?

Bếp Sắc.— Không! Thực mà! Tôi nói thật! Để tôi thử tự nát làm
thị, có đời nào loạn thire? Đu me! Tôi nghiêm cem đến mà!

Phan Phi.— ???!!!

Lạc mắt

Bường Hông-tung, một ông ca nhà quê vira ở dưới Nam Lào chui
vết con, Một con heo (rò) cỏ ban với con cù gáp, chân lôi sòng, nói:

— Mời em đi xe khôi mỏi chân!

— Xu đất lâm! Lão già ô xu về Thay mà nó còn không già lại!

-- Con cũng là lão già rồi với con, vày mà dù con sinh ra lý lòi
cụ không có đủ bộ mồi của mồi tảng!

— Được cái nó lão cãi với em nó từ sáng đến chia sa-lý làm cách
cũng được mà, lão quen cách thi đấu bộ lá vĩt! Chỗng bả chổi!

-- Cơ cờ-dưa con rách hồn! Cơm sạch cũng được cơm him sao? Nghe
dưa con!

-- Vẫn biết chủ nhà sao? Nhưng đường phèn haoi đồng người, làm
ngách, ngõ lối câu lạc bộ, thi jảo biết làm sao bầy giờ??

111722

Câu mợ

Còn — Mợ ơi! Tôi độ này giời rất phải may thay bộ combor-
ít mèo mới được.

Mợ — Câu mợc thay à?

Còn — Vâng! Mợ hỏi khéo giờ

Mợ — Câu mợc tôi cũ-pi-weet?

Còn — Mợ xem lão! Lão bà con cũ-pi-weet tay! Không có
người ta dắt díu con, ca hú hí như cho mà nghe hí!

Mợ — Cò Cùn à hí! nghiêm-ah cả t' Câu không biết câu a phu
xưởng phụ tay s' hí! Câu làm việc gì iôi chủ phải theo! Ai nói
mặc ni, miễn là tôi rao bán phần việc cũa là dù rồi! Tôi cứ
nhé xem dứa nho...

Còn — Thời tôi ấy mợ! Tôi ấy cả cái đèn đèn của mợ! Mợ
không sợ ai! nhưng mợ mèo này, thà tôi phải làm con trùn gõe
không thi mèo chết! Thời tôi ấy mợ!

Chuyên-môn

Chiến-thù bầy-chi giờ cò-dot-ri rô-oô-rô-ati (concerto récratice)
Thầy giáo nói chuyên cho học-trò nghe; sau khuyên rằng: — Các
anh làm nghề gì cũng nên chuyên-môn cho giỏi một nghề ấy! Chứ
nói một nghề chuyên-môn 'ch-ly' thế nào, các anh cũng thừa hiểu!

-- Thưa thầy, chúng con chỉ hiểu ich-lyi thế nào chi!

-- Vậy các anh chẳng xem con khỉ kru kia nó chuyên-môn nghề hót
lại cho nên nghe ta cho nó vào lồng son náo ống sòi, hòn-my cũng

này cho nên được coi làng nước trong. Người ta, thí dụ, chuyên-môn nghề vay lén hóa-nên gián, chuyên-môn việc đổi my-hoa mèo cò, Chuyên-môn đồng-thần, chuyên-môn chờ-gỗ, chuyên-làm al-mo, chuyên-làm zech-lát mà còn giàn cả ! Nhì-nao giờ là bài khoe rằng ! Họ là chuyên-môn thí-trò nào gián sang thế-học ? Các anh hùa chưa ? " Thủ-tố phản-các-anh thí-các-anh định như-đó-mùa và nghiêm-đi. U-đi nói ra tóm !

Học-trò nghe hiểu, bèn hiểu đồng-tinh, đồng-thanh thưa rằng :

— Thưa-thầy, thê-thì chúng con định cùng nhau chuyên-môn về nghệ-dinh-học vì nghệ-kỹ không phải mày-vẫn không phải khó-nhọc mà quay-ra-thì-trò nêu-đại-phù-nay ! ! . . .

Tuyl — ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! !

Bô-queru

- Ay, tôi-vừa-đi-va-sau, sao-harc-lại-cắt-vì-đi-đi-đi-đi-đi-đi-
- Ay, tôi-vừa-bỏ-tử-không-kỹ
- Tôi-diễn-sao ?
- Không-mà ! Tôi-tưởng-harc-bỏ-quáu, tôi-phải-cắt-cân-thần-leo-nhiều-trè-ngo-đó-a-não-ub-soy-mà, tôi-va-tôi-mất-meo-với-harc-hà !
- Cảm-Ơn-harc ! nhưng-harc-tinh-hơi-cân-thần-quá-một-chút !

Tiến-bộ

Cô-Mết — Chỉ-đi-chèn-ta-làm-thé-nào-cô-đóng-bà-hàn-cho-nữ-giới ta tiến-bộ lên-một-chút-chứ ! Bao-nam-giờ-ho-cấp-tiền-lâm ! Chỉ-e-n-mình-không-nhanh-chau-đị quyết-trút-lại-xu, không-bao-giờ-là-huoc-câun-không-lô (à-pas-de-péché) mà-dù-là-kết-ho-dan.

Cô-Công — Ghi-thứ-nhiết-thanh-về-chỗ-upbinh !

Thôi-nhao-em-nghỉ-trên-phê-nhí, hòn-não-hàng-thầy-chì-vào-gõ-san-đang-duối-kết-magy-beto-thieu-nhiều-công-tử-bội ! Chỉ-thì-công-cấp-tiền-lâm-rồi-lý ! Nhưng-om-tiec-yêu-kỹ-làm-không-om-dám

chưa nói thích cảnh đời hiện với khách ta-saу trong trường kinh-tè, trên chòm vò-dài ? Butre lúo-be xin những cái chì, em chịu trước ! . . .

Giết chó

- Thưa Thủ, sao con chó nó giữ nhà đầm hầm khỏi trộm cắp, mà lại nhẫn-tâm marez nó bắn dieng mè, bỏ Thủ ?
- Tại nó già, mệt l้า không giữ nhà được nữa !
- Thế sao những người già, lùn, chẳng làm được việc gì, lại không mang làm thịt nhỉ ?
- ???

Vệ-sinh

- Mẹ, sao mẹ hôm nay đi phè, đèn với thế nào, mẹ cũng đánh + bột + vào mặt thủ b' me ?
- Ủ, con nói phải đây ! Bốn me với thế nào cũng đánh phè vì mẹ muốn giữ vệ-sinh !
- Sao b' vệ-sinh hờ me ?
- Vì phản áy chất vôi ! Lên phố đông người đứng xe, nhiều bụi, có nhiều vi-trùng nó bay lan khắp chỗ. Nào ngờ không bôi phản vi-trùng nó bám vào thi mắc bệnh mà chết ! Cà phản thi dồn muôn nghìn vi-trùng thiify cũng đủ làm via vi-trùng kỵ chết rồi !!
- Vâng, thế thằng nào ! em nghĩ mãi... Mẹ a !!

Chồng đôi

- Ngày xưa, mợ thấy các nhà văn-sĩ họ có người quên ăn quên ngủ vì vay. Mùa mao maea hay giờ tuy chẳng già-giàng gì, nhưng công mảng tảng là một nhà văn-sĩ Việt-Nam, lại ăn cơm như hầm đồ lò, uống rượu như bò, chẳng đổi chồng khát iờ, mợ lấy làm kỵ quá ! nghĩ mãi mà chẳng ra manh mồi quái gì là nghĩa làm sao ?
- Vâng-de kho giải quyết thay ! Mợ đèn cũng chịu bỏ tay !
- Mả toa này ! hổ hóm nào mua ngô bát, hầm lò vẫn thơm tho mua chồng đôi chàng khát gi' cả, có khi nhìn cũng vẫn

nghe như thường! như thế mua nghệ lại càng là quá! Tôi giờ khôn-tâm-lý ta-thì bối mạc hoa mày ra được nguyên-nhân, thì ta-chắc cũng sẽ có tiếng là một nhí-dai, tâm-lý dù!

— À! thè-thì mua hòn-thira đi rồi! Tai ta-kém ván « Thủ-tù » ấy thí-quái-gì mà chả chồng đối-chồng khác?

— ? ? ? ?

Nhà-bảo-tài

Văn-Si Sao-Phản là một nhà phỏng-sự đặc biệt trứ-danh của tờ báo « Phùm-Dầm ». Văn-Si là hiện-tay-phục-một-đại. Văn-Si có khi múa-nhiu-ron, đòn-nhiu-angled, lóng-khôn-eo-dương, nòng-ngo-đò-mò-tìn. Mát-củ « Leng-keng » của tân-diễn, mít-tinh « toe-toe » còn ô-tô cũn-jam cho Văn-Si dùng lại mà lấy con-mắt-tinh-diệu qua-vành-kính-trắng mà múa-sát.

Có-khi-van-si-hàn-nán-đi-múa-quá, tài-nhí-trium-chia-nhim-trên-cái-giờ-vàng, thiêm-thiền-giác-nhìn, có-kém-đang-nhữ-thò-bóng-chia-dày! Thảo-đèn-neo-neo-tông-nuôi-kêu-tiếng-một-nghiến! Mù-gó-khí-tar-tưởng-một-sóng-đè-khám-phá-ra-cái-tiếng-bí-mật « o'oi » « oái » két « ày ».

Nhiều-khi-về-mùa-nửa-Văn-si-uy-di-lại-hỗn-mù-hồi-hỗn-mùt-vết-thông-cái-bàn-một-cái-cơ-mi-chiếc-bàn-không-còn, không-ca-tát-vì-cái-cái-dó-thường-làm-cho-Văn-si-nhất-thì-giờ, tức-ti-và-vường-viu-hết-rết!

Ài-gặp-đó-đè-ý-nhìn-vào-hai-cái-mang-sét-là-hồng-lon-của-Văn-si-nhà-xem! Mang-sét-tay-trai-thì-dầy-nhữ-ounce-chứ-nhất-biển-but-chỉ-nhỏ-ti-còn-bên-tay-phải-thì-dầy-những-ngang-doc-chains-phay, các-âm-hiệu-của-Văn-si-người-ngoài-không-san-hiệu-được!

Mỗi-ngày-kia-Văn-si-vừa-đi-fan-hộp, bắt-được-một-cái-phỏng-bí-nhỏ, chữ-viết-rùn-rùn-như-cir-sien-vì-bên-tay-trai, Văn-si-só-ri-thay-đó-miếng-giấy-nhỏ-trên-viền: « Miror! một-giờ-dám-hỗn-tary, cùn-không-lại-với-em-thì-em-chết-mất! » Văn-si-hết-la-cứu-thoi-shan-minh. Nhưng-Văn-si-xưa-nay-là-một-người-nhẹt-thanh-về-chức-trach! Biết-lại-chơi-với-một-người-hay-dùng-nghịch-sở-nhính-là-hãe-lu-tiến-định, nội-chuyện-bao-thú-và-bảo-

mười trai già lâm bồn nay lại pha sô mực mè, phô như tôm, và được
mang-lêh một mâm-kết lợp-đĩ. Rau y lối. Hai người cung ngồi nói
truyện qua 11 giờ.... Ngày một giờ qua.... Mười hai giờ tối,
Sao-Phản Tiên-sinh bảo Hắc-In Tiên-sinh đi lâm. Còn mình ở nhà làm
lai-chó thám-kịch tự-sát, trong bụng lính ninh là Bảo-minh được tên
hay trước tiên. Ngồi hắt sô sảng trên một gác, tiếng đồng-hồ l Wrocław
trên tường vòi.

Sau bài xong, ngồi chán. Một đĩ-rồi! chờ thấy! Hồi giờ.... Ba giờ
.... rồi đến 4 giờ mà cũng chưa thấy tin Hắc-In Tiên-sinh. Trong
hung Sao-Phản Tiên-sinh nghĩ rằng: chàng ban nhanh chóng thấy thám
kịch thường quá, đau ruột không về được. Vẫn-si ta bèn lấy tui đội
vừa cheo mồ cừa thì thấy có tiếng giày thi giò giò rồi cừa kêu cách
cách. Vẫn-si ra mồ cừa té ra bạn mình đã rõ. Bảo-sing-sôt hỏi luôn:
Thế nào? Hắc-dêm thi em đường ra làm sao? Em bây giờ thế nào? Ké
hái mấy giờ thì tự-sát? Hắc-chóng thương tình không gort nên bảy
giờ 5 giờ mới về phải không? Em ra làm sao? Rắc ra chิง-cum-tông
làm nôn không giờ hôi ngay được phải không? Việc quái gì? mà...

Hắc-In Tiên-sinh ung dung nói: — Không, em chỉ làm rao cả, nhưng
sáng hôm nay đây cũng mua một lún! từ cù người!

— ? ? ? ? ?

Mục nô

Bà X. — Tírra Cú, cháu nó uống thuốc lý tho, nó cứ bảo tên-nao
trong ruột....

Lang-Heng — Ấy mõe nô! thuộc ấy uống vào phải nôn nao với biến!

Bà X. — Tírra Cú, vẫn biết có nôn-nao trong ruột là có biến,
nhưng....

Lang-Heng — Biết thế thì thôi! em mõe nô! nhưng cái gì? bà này rõ
lô xa quá?

Bà X. — Khỏe nhưng bà đi rires,小姐....

Lang-Heng phét cười. — Bà bảo tôi cho phả thừa ra! Mõe nô! Nõi
rõ rõ mõi khõi chứ là gì?

Bà X. — Khỏe khõe mà khõi! Bà có bên tôi nghĩ may! Còn tên
thì... con tên cô....

Lang-Heng — ! ! ! ! !

Ai không nói ?

- Câm không nói ?
- Câm tuy không nói được, nhưng ai gửi gì, nó cũng biết quay đầu giờ lui mà im-ếc ! không thực đã không nói được hả ?
- Ngọng ?
- Công khinh phu nhân ?
- Tuệ hắc hắc ai ?
- « Vô duyên chưa nói đã cười, có duyên lời nào mà không thừa ! » Hắc không biết câu cửa miệng của thè-gian đó à ? Chắc chắn là người có duyên không hiểu nói là gì ! Hồi chia tay còn iỏi mà cung cù + câu miệng bên + thì thye là không bằng nón mèp dừa cầm, đứa ngong hắc nghĩ có phải đúng hả không ?
- Thủ thi công jàm ?

Cho mắt

Thư cao X. — Thưa Ngài, Ngài cũng đánh phản tr?

Thám Đột. — Vâng, có chứ ! Đánh phản cho mắt !

Thư cao X. — Thưa Ngài, tôi tưởng hày giờ giàn rết !

Thám Đột. — 77112211

Phòng bị

Lưu-Đức Tiên-sinh là một nhà + bút hào-ru bồ + lão-luyện, có tiếng là một tay cự-phách trong trường ngôn-nghệ. Tiên-sinh là một người lao-tinh xâm-nổi, mới 19 tuổi đã có người tung tung là lão Tiên-sinh. Một hôm ngôn-nhanh, lão vui với cháu bà. Cháu bà :

- Chú ơi ! Chú còn trẻ thế, sao đì đâu chán cũng thấy chán đeo kính-tráng và chồng cái gòn trúc te gộc, chán không mang nói bir chút ?
- Thế chán không biết ? không phải là chán joa mà chán phải đeo kính đàu, chán đeo cho trông rõ và đặc biệt đây chứ ! Lòn chán cảm gậy không ! hồn là chán có công-heo giàu, chán mang đeo phòng-bị, vì iữ + bắn-héo è + nò-giòn chán hồn ! Gai kinh-phim hòn ly phiêu-tần trong hào có ý hơi quá đàng ! chán a ! chán nghe không ?
- 771122

Quả Phật-thù

- Thưa thầy, anh ấy vừa cho con mồi quả Phật-thù à !
- Xó có lòng tốt nô cho mày, may lại còn thưa me !
- (giờ mòngదు) — Thưa thầy anh ôi, cho con quả Phật-thù này kín a ! Con đau quá ! (đau nǎm đầu ra hiệu)
- ()

Hiền ngầm

- Thầy giáo giảng bài xong, nói :
- Các anh nghe không ? Đã hiểu chưa ?
- Thưa Thầy chúng con nghe rõ, hiểu cả rõ a !
- (bè anh X kia đứng dậy giảng nghĩa xem !)
- Thưa Thầy con chưa nghe rõ mày ! con chỉ hiền ngầm, thôi a !

Đông khố

- Sao mày chử-nhát, nay ton không lên chửi với mìn ! Hay đã lén
mặt Cao-đông đây ! mìn...
- Không bao giờ lại thế ! Du-ma ði-ka-ví ! Ton không biết, mìn đã
này thí ac-met nên phải đóng khố nằm trường mà học, có thí giờ
dùn mà ton hào...
- Ton xong-té vừa chờ ! Giri rết thè này lôi đóng khố mà học, thure
ton bịt mặt mòn qua !
- Ay chết ! Anh em a, lại bị mất nhau !
Ton + khỉ ngầm = em ngò nhau ! ð trong trường mìn có sicc học
thì họ gọi là « đóng khố » ! Chẳng mìn nói thế « là thường » ? Ton
hiểu chưa !... + khỉ ngầm ! +

Tối tường

- Rắc tem giày baе mìn 100 cùa tôi mìn lôi bỏ túi !
- Không mìn !
- Có mìn ! Dac thử cùa tôi tem nào !
- A đây cùa ! Thế mà tối em tường tôi đâm bắc rồi ! Tôi vỗ tinh
qua !
- Vâng ! Bắc vỗ-kém thật !

Một bài lai-čǎo

Báo « Cộ-Lê-Ra tân-văn » số 0 ra ngày 1/2 tháng một 1938, có bài lai-čǎo như sau này, xin loc-lang ra đây để giới-thiệu cùng Chư-tôn, nhân tiện cho toàn một việc nghĩa-cử với đồng-hảo !

Một bài học khôn — Nhân-giảm-lâm-phúc.....

* * * Lâu nay, cái nết mèo-mết người thợ là kịch-biệt, ấy cũng là việc * mèo-phun là Tối-Tàn-Thê giới mà sản-xuất ra vò-ung me-mìn, bò-mìn * Vày un-có-ông, các bà, các chú, nhất là các tiêu-thợ phải cẩn- * thận lâm mồi được, không có lối kẽi tai sờ ! Các ông các bà các * công-tác các tiêu-thợ đi đường dừng chân nói truyện, ai hời cờ-um * kèo mèo hóa mèo thiê khôn đây !

* Tiên đây xin nhân các ông các bà các chú các cô đi đường chỗ * đường, nên gặp những người là mặt thi vờ bị hói truyện xem có * phải me-mìn hay bò-mìn không ! Không phải thi thôi ! Nên phải thi * cứ theo mà điều nô vở nhà đánh đòn cho một trận nêu thân, để từ * một cái hại lớn cho xã-bối Việt-Nam. Đó là một việc nghĩa-cử, xin * các Ngài chờ để nghe-tai ! Mong-lâm ! Mong-lâm !

Phò-máy Nguyễn-Lo-Duc lai-čǎo .

Dịch sách

- Đò ta biết thiê nào là dịch sách đây ?
- Dịch sách tần-sach này ra sách quốc-ngữ, hay quốc-ngữ ra chũ-
tý, chũ tần-chữ gì ?
- Hơi-dùng ! chưa xác-lâm ! Thủ độ này Hanoi dịch sách tợn-ton có
hiểu làm sao không ?
- Họ dịch nhiều sách chờ-đi ! Ai còn là !
- Thủ mà không dùng nghĩa đây !
- Tea cũ ngang như búa, thế còn không dũng-kia chờ !
- Thủ thi ta bù-tọn ! Hồi này Hanoi họ xuất-bản tần-sach-thực,
nhưng phản-nhiều nhũng sách « Thủ-tử » mà nần bảo-độ này
Hanoi « dịch sách tợn ». Tea nghe ra chưa !
- ... !

Năm nay già bao nhiêu tuổi ?

- Hồi thi có giài-biết,
ma mọa biết dày.

- Rõ lõe như chưa ; Mì lâu giờ mà biết ; Đò ta năm được
giấy khai-sinh của giời đây hả ! Rõ nỗi như là mìn súng Tô-
lich vào tai người ta ày ! Giời cũng chả nghe được !
- Ta chả nghe mìn thi thoảng ! Đã không biết người ta bao cho mà
hay, lại còn hãi làm ? Đò dò cùi bộ vẫn mìn công ấy mà bấy giờ
nhau tần. Mìn cũng chẳng hơi đâu ; Giời chả nghe mìn cũng
chẳng cảm !
- Thời thi mìn chí, ta nói cho mìn nghe này !
- Giời năm nay lêu dò 18, 19 gi đó ! Vì vỵ mìn năm nay 20 tuổi
mà. Nhát vỵ nồi giời, chả là giời phải kém tuổi vỵ mìn chứ !
Ta cứ suy mà xem đùng ra phết !
- Thời thi ta thành thục ! Biết cả tuổi giời !

Chui lợt

- Gồm, cùi hàng đào nát quan Công-Sơ-kia và cao thê kia ; có bấy
dòn kè trộm chung chả chui lợt ?
- Vâng, kín thật thê mà có người chui lợt đây !
- Bác chỉ ốm ở thời ; Để bác chui lợt hồn.
- Không, tôi nói linh thục bà ; Tôi tài hèn, sirc yêu chả chui lợt
được, nhưng....
- Nhưng..., nì ? Bác thử nói xem ?
- Hạng người chui lợt không tiên nói ra đây, linh giác thùy cũng
phải từ đi ; Chả những chui lợt hàng đào sái mà thôi đâu ; bị chui
lợt qua cả trường si-muang nữa, Bác bảo có giời chui không ?
- Thời thi người hy giời chui thục !

Tôi chạy !

- Lần này mồi gặp nhau, sao đó này trong lúc sát tê, mặt hắc hắc
chả thấy tí thịt.
- Vâng, Tôi chạy nỗi.
- Bác chạy ?
- Vâng.
- Bác thi xe đạp tr?
- Cái gì chứ cái ấy tôi xin chịu.

— Bác chạy cướp?

— Không, nhà nước ta vẫn phòng nghiêm-nhất, làm gì có những qui
ly?

— Bác kêu xe oto đón chạy ư?

— Không gì ghét bằng!

— Vậy Bác chạy,

— Vâng, tôi chạy Hán-Lâm mãi...

— ...?

Chữ Trinh đáng giá

— Đáng giá nghìn vạn!

— Nhảm to!

— Thế bao nhiêu?

— Hai trinh là một tu; mỗi trinh có bốn chữ + Khắc định
thông báo +. Vậy chữ trinh đáng giá 1/8 đồng xu hay 1/4 mìn
xu chia 8!

— ?

Áo quan

— Bác ơi! Tôi đã thấy mới chạy được Hán-Lâm lớn nhỏ cảng
lên một quan kiếng, chém cái ngon do thương nhay, có điều giảm
một cái giái-tri. Muôn may một cái áo Quan mặc cho có vẻ!

— Áo Quan?

— Vâng áo tôi! Cảnh báu may hưng đặc biệt thì nhất định bao
nhieu nhỉ?

— Độ 88 hay một chục là hàng tốt nhất!

— Bác nói tính! Áo thường mà tôi may mệt những 14858
kia mà! Áo tôi mặc những ngày hội hè yêu tiệc, trước mặt
đại công chúa mà một chục thì sao được! Nay là áo giày lò
chưa mặc đã rách thì có hồn tiền?

— Ày chờ! Thì Quan không biết! Một chục là hàng hò
hồng dập dề, mờ lại thu hồ giấy vò, chà giòn vào nhầm được
mỗi chi đậm vàng, chuột cũng hết đường, một cũng thiếp!

— Vậy chờ mua ở đâu, bác bảo giùm tôi mày ! Cứ như lời
Bác thì tôi thè là hung tốt đặc biệt, nên mua thực ! Bác bảo
giùm !

— Quan cờ lại phe-lon-nô bay thuê xe bão đèn phò Lô-Sô mà
hồi, nhà nào cũng có !!

— 17

Ngũ vĩ

Văn-sĩ Bát-Đại — Bác ạ, tôi vừa làm một bài tuyết-chí lỗi van
mời mời nghe phèr-tor (frais) đào đất ! Bác nghe tôi
đọc !

Văn-sĩ Thát-Tộc — Sản lồng lốm ! Xin rửa tai và nhặt thử nghe
bác đọc !

Văn-sĩ Bát-Đại đọc :

*Chém cha cái kiếp mày cõ-sông
Nhân-loại xù-vé, những chóc mồng !
Thước đất dè-rô, hười cõ-quốc !
Ngay đêm, Hanoi, va-ya-bóng !*

Đây bác nghe có đủ mùi không ? Hoàn-toàn-chí !

Tôi nghĩ nát óc trong mây ngày nay được thế đấy ! Nghĩ cái kiếp
van-chương thật phiền Bác ạ !!

Văn-sĩ Thát-Tộc cầm mũi-soa đè mũi nói :

Thơ Bác phèr-tor thực nhưng chưa hẳn đã đủ mùi chưa được
hoàn-toàn !

Văn-sĩ Bát-Đại — Vâng ! Bác khâu hanh-vira chín ! Chưa đủ mùi
mà trong 3, 4 ngày mới xong, dù mùi là có chết cả Tây ! Bác
bảo thế nào là không được hoàn-toàn, giảng nghĩa xem ? Hay lui
kéo hiều ngầm !

Văn-Sĩ Thát-Tộc — Thế Bác không hiểu ! Thơ Bác có mùi mìn-tom,
phè-mát đậm phủ-nhụ mời được cõ tam-vị : - giá chín khó nghĩ
thêm, già ít mùi nước công, và mùi đất đều thi dù « ngũ-vi »
mà mời được hoàn-toàn, Bác ạ !

Ai sơ người Việt-Nam minh nhất ?

— Tay sơ nhất !

- Rõrõ vô-lý quá. Tôi thấy người mình từ thành-thị tới thôn-quê, từ hàng quan lèo tới ban dân-dân, ai cũng vậy, chẳng nhiên thi ít, ai cũng sợ Tây thi eo.
- Thị tôi cuộc vui bắc nào.
- Cuộc thi tôi chả au-jo, nhưng tôi bảo người Tây quyết không sợ người mình đây !
- Thì thi bắc kinh-thờc nhỏ như con kiến, trí-não nồng như nhúi đồi đèn, có chịu thi tôi giảng nghĩa cho mà nghe.
- Chịu thi không bao giờ tôi chịu, nhưng bắc cứ giảng nghĩa cho tôi nghe, nêu phải thi tôi sẽ chịu thua !
- Bác nghe nhé ! Người Việt-Nam mình phần nhiều có tinh « chồn-đe », có tinh « trong-gần », có tinh « phản-bản », có tinh « tinh-vật » rồi còn vò-ông các tinh-oắt rất qui-hoa, rết là lồng, cỏ lùi cỏ cùm giờ không nước nần cỏ, cho nên Tây chung sợ mình tơu. Bác chắc không tin nào ! Vậy bắc thử nghĩ xem nòn chả sao, sao lại náo nỗi « mệt-thầm » đi do la, sao « xem-dám » đi ngàn-cồn, sao « Tây đoán » đi bắt bớ, sao « vô-sinh » đi tuân-phòng, đặt « Túc-đứ » để vứt bỏ, đặt « Hòn-tò » để cho ngồi nhau, đặt « quân-lối » để khơi sør, đặt « giấy-thép » để truyền tin, đặt « máy-dùng » cho dân khử hét và dài « Tàu bay » cho chạy trên đường nhanh, còn trăm hình nghìn trong, đầu một bộ sách cũng chưa nói hết được. Rõrõ cứ ngồi tĩnh mà suy, yên toà nghĩ, xem có phải Tây sợ người Việt-nam mình nhứt hoán-cầu không ?
- Vâng, thế thi tôi xin chịu thua !

Giọt lệ tử-bí !

- Sao bắc đương xem hét, cảnh này vui thè ai cũng vỗ tay mà bảo lại khóc nại ai sợ ợp thiề ?
- Tại tôi thấy con dâu Võ nó hét hay quá, mà người trống lủi để thương quá, nên tôi cầm lồng chông đầu, thương quá, hông sa giọt lệ « mẫn-thè » mà khóc cho « nhàn-tinh » đó, hét a !
- Giọt lệ tử-bí thay !

Chữ tình

Bép Mèo. — Hắc chờ già mà hàn phết râu, ngày còn dù ra như
ngày như đại thê?

Bép Võ. — Chữ tình ! già lột xác mà chưa thấy tên, neden lối
nhìn gòm, hơn lúc đối diện đen.

Bép Mèo. — Lại em mèo x nào thê? Hắc rõ khom già thê mà
còn đà mang hìn à?

Bép Võ. — Nào có đà mang gì đâu Đa mang quần chũ-chí
này mà!

Bép Mèo. — Góm bắc đào này nói cũng nhū ghê!

Đau đòn lòng...

Văn-sĩ Bò. — Góm mua xem Trà-dời làm lúc mօa nhứt cưới
không được! Tூ bắn cò dằng cười không?

Văn-sĩ Lò. — Tூ bắn dằng cười chử mօa xem, mօa lau mօe
mút không kịp!

Văn-sĩ Bò. — Thè mū không cười lại khô cờ hờ Thành!

Văn-sĩ Lò. — Thè mū mօa cười đây! Những điều trông thấy
mù dan đòn lòng! Mօa khóc mօi...

Văn-sĩ Bò. — ..

Bệnh hảng

— Chị ạ, em đã này mօt bệnh-hảng, em xanh bủng cả ngực
đi, khó chịu, quả chí có biết đầu thuộc hảng chị trách
giùm em với!

— Tưởng bệnh gì thì sợ, chử bệnh-hảng thi chả sợ chi a!
rồi nó khỏi không lo!

— Chị bảo không lo. Em chả thấy nó khỏi dần, chỉ thấy
mỗi ngày nó to phình tướng lên; em lo quá! Không an
không ngủ được chị ạ.

— Thè chị mօt bệnh đū hao lâu rồi?

— Em phải đū ba tháng mօi ngày rồi.

— Thè chả mấy mօi mà khỏi, trong nửa năm, 6 tháng giờ
nữa, là tự-nhiên nó tèp hòn đầy chị ạ?

- Sao chí biết thế!
- Vì trước chí cũng bị bệnh ấy, chả thuộc men gì thin
thẳng mười ngày khỏi phong.

Bản nước

Mợ — Cứu a! cứu đi làm ít hương mà tôi ngồi ăn không!
— Tôiologic son hàng! Ngồi ăn núi lở, cứu làm sao
soay cho tôi một ít vẫn, đè tôi đi buôn lỵ đồng mà
tiêu thêm chữ! Không thì cậu bảo mấy lúe mà hàn-sát,
hứ cậu! ...

Cậu — Vâng! được! nhưng mợ muốn buôn bán hàng gì đè
tôi còn tinh nời được chứ?

Mợ — Tôi muốn mở hàng bán nước!

Cậu — Mợ dè! năm! mùa tép thi bán nước cho ma nó uống!

Mợ — Mùa nào chả có người uống! cậu rõ dè him quâ!

Cậu — Tuê mợ bảo ai uống chứ?

Mợ — Người An-nam với người Tây!

Cậu — Ủi ai chả biết người Nam với người Tây, nhưng mợ
hảo những người thế nào mà lại mùa rét uống nước?

Mợ — Thế thi cậu dòi thật, dòi không bieng chì em chung
tôi! tôi nghe nói độ này người An-nam ^{Nhiều} người
chạy Han-lâm, chạy Nghị-viễn, chạy công-ty, chạy tháo
« tiêu-thứ » mười cù mồ-hôi, nên không phải uống
nước thi có bụng nóng khò sicc đi đói! Lại có nhiều
người Tây béo nặng thịt quá không dám đi xe, đi tầu
sợ đục mũi lùi mà chết, đi bộ cho sút người đi;
mặc quần áo len da, người lấm thịt, lại đi bộ, thi
làm gi chả póng hirc, nếu không mua nước mà uống,
thì mồ nó sòng rực người lòn lại không phút-la-càng
cùi đất à? Cõi thế mà cậu không nghĩ được! cậu cứ
soay cho tôi vẫn, tôi bán chắc phát tài!

Cậu — Mợ nói cũng phải! tôi xin chịu! nhưng mặt mồi mợ
thì kia hịt đi bán nước, người ta không ca từ-dai
cho mà nghe à!

Mợ — Tôi lấy cùn ! cùn em mặc iỏi ! tha hồ cho họ từ-dai
với bát-sứ, miễn là có tiền cho cùn đi mì-nh-u là
được rồi !

Cùn — Mợ thực là hặc « Hiền-phu ». Vâng ! tôi xin theo ý mợ !

Nghề xưởng nhất ?

— Làm Vua xưởng nhất !

— Xưởng gì ! cùn phải lo việc nước, khi tri-hi cùn khi loạn,
cố kinh-nhân không yên-giác, an-không-ogen mòi ; chả xưởng !

— Làm quan xưởng nhất !

— Quan cũng vậy ! phải lo phái-nghĩ, cho dâng-mặt làm-lực
phụ-nhũn dàn-chứ ! chả phải.

— Làm chủ-hiệu buôn-to xưởng !

— Cống-chủ xưởng !

— Vậy thà nghè gi xưởng nhất ?

— Lấy tay xưởng nhà ! lấy tay, tay cho đeo vòng-hột xoan
hoa, tay cho an-tràng mạc-ch'on, cho nằm giường Hòng-
kông, cho nằm lèm-dà, cho mìn, cho chơi, cho đi ô-tô cho
xem-chớp bóng, cho quạt mây-mát, cho lò sưởi ấm, thời
thì trăm nghìn sự-xưởng khác không sao kể xiết ! mà lo
không phải lo ! nghĩ không cần nghĩ, cứ việc đánh phản
soi-gương cho hánchez, cho dẹp-giải, cho súc-khỏe, cho tay
yêu, thì được xưởng xuất-dời !

Vậy hắc-hắc cùn ai xưởng-bangs !

— Thủ-thí xưởng xưởng tuyệt ! Nhưng « sự » cái xưởng ấy làm !

Đi-làm

— Thưa Ma, chí-em con hổ sinh phận gái, chưa lấy gì trả
ora cha mẹ, mà ăn học đã tóm-bao-cơm-áo, vậy mẹ cho
phép chí-em con đi-làm, dù-lày-lì tiền mà dâng-bồi nò
ngot-bão-dập-dire cù-lao-chứ ! mẹ cứ bắt chí-em con ở
đu-dù số-nhà-thờ này thi-bao giờ cho già được ơn-sầu-nghĩa
nặng !

— Thế chí-em mày hão-làm thi làm gì ?

— Rôm-hán hàng-cùng-biều-chép cho một Ông Tây-còn-trò
tuổi chưa vợ con gì mà giấu-có hàng-vợn, ở phố B. H., a !

— Thôi làm gì thi làm ! chứ làm thế thi thử vợ chồng Tao
nhìn đội mũ chung bay, còn hơn chịu tiếng là nhà tống,
nhà giao-giao nhà có phúc !

Giờ rét có ai mở quạt máy không ?

- Cầu trời mời điện làm sao ! Ôi bác nóng quá rồi đi điện
mặt rồi ! có lẽ phải mở quạt máy thi mới khỏi thi có !
- Không, tôi nói thực mà ! có phải là điện đại như ý bác
tưởng làm đâu ?
- Vâng, bác không điếc, nhưng cầu hỏi cầu bác no ngô
nghinh ngu-ngốc quá ! Ôi không già lời đâu !
- Vậy thì bác không có thể già lời được, hay không già lời
để tôi sẽ liệu ?
- Vâng không thể già lời được cũng có, vừa không muốn
già lời cũng có !
- Nhưng bác có chịu không ?
- Vâng ! em xin chịu, quan bác thử già lời đây xem làm sao
nó !
- Thế mà phải chịu cầm miệng ! người sốt nóng chờ ai ! có
khi phải ép nước đá quanh mình cho bớt nóng, chứ mở
quạt máy mìn rét này thi đã thâm vào đâu, mà bảo ta !
- ? !

Ai nghèo nhất ?

- Cảnh mình chán lấm tay bùn mồ hôi nước mắt mà vẫn
nghèo, nghèo nhất chắc ai !
- Tuy nghèo nhưng còn có bát cơm mà ăn, chưa thấy đói
nghèo nhất !
- Người ăn mày là nghèo nhất !
- Chả nghèo nhất ! họ đi xin còn được bát cơm mà ăn chả
nghèo gì cho lầm !
- Vậy ai ?
- Người Hanoi nghèo nhất, mỗi lần tôi ra chơi với người
với người bà con, tảng vẻ quê sờn, chỉ thấy họ ăn chùa
chứ không thấy có cơm ăn bữa sáng, chả nghèo sao lại thế !

Lý thuốc

- Cô Lang Thang.—Còn lỵ thuốc gì? cậu kêu bệnh ra xem.
 Công-Tử Đường.—Thưa cô, em xem mạch con tư khóc hỏi.
 Cô Lang Thang xem mạch xong.—Bệnh cậu ta làm, tôi không
 biết gọi là bệnh gì, chỉ hằng cậu cứ nói rõ ra để
 tôi kêu JUN, cho khỏi phiền thi giờ!
 Công-Tử Đường.—Thưa cô, con mắc bệnh thương-tử à?
 Cô Lang Thang.—Tưởng bệnh gì chứ bệnh ấy thì chả cần
 không phải uống thuốc, cậu đừng như gi, nghĩ gi
 tư khóc khỏi tuyệt nốt!

Văn lục-bát

- Thấy nhì các nhà thi sĩ làm văn thơ có khỏe không, hờ thấy?
- Khỏe làm chứ, nghĩ nát ruột nát gan mới thành một bài
 văn, bài thơ đây!
- Tù con em làm văn được không nhỉ?
- Hè, mày bé không biết gì: học đót nha mấy thím làm văn
 thơ gì mà hồn! rõ thật trẻ con em khỏe
 Thưa thấy, thà mà em nghĩ con cũng làm văn được đấy
 thầy à!
- Tháng này nồi bộ, mày thi làm văn với tư gi. C thi mấy
 biết làm văn gì, nói ra xem nho?
- Con vẫn bịa cịa náo náo cũng vào chen lém văn lục-bát, văn
 nghe kêu đáo đó.
 Văn lục-bát dễ thở, mà ai cũng bịa khéo lém nhất! thi con
 thì con thực không tin, thầy à!

Thê nào là thơ tuyệt-cù

- Tiên-Sinh kính tôi vua vua chờ! Đó tôi không hiểu thê
 nào là thơ tuyệt-cù đây hả!

Này tôi bảo thực cùng Tiên-Sinh, chinh tay tôi đây cũng đã
 làm thơ tuyệt-cù mìn bút gõ tay rồi đó, thưa Tiên-Sinh.

- Tay này nhưng Quý-Hữu có lẽ cũng chưa hiểu nghĩa thơ
 tuyệt-cù là thế nào đây!

— Thơ tuyệt-cù có bốn câu, ba văn chữ gì?
 Ay này tôi đã bảo! Quý-Hữu đã hiểu nghĩa đâu?

— Vậy thà Tiễn Sinh giáng nghĩa cho tôi được Hảo-giao thì
thì thực là một cái vinh-hạnh lớn vậy!

— Thor tuyêt-cù là một thứ thơ mũi nô khồng thơm, khồng
ngọt, khồng ra mùi gì nhưng mùi ấy ghê lèn ! mũi ấy mạnh
lắm ; hễ đọc thor tuyêt-cù lâu thì rất mũi nô sòng lên điếc mũi
khồng bứt nhanh thì nó vỡ tan ra cũng có khi. Hồi ấy sòng ra
nêu con cù nào người thấy cũng đỡ mắt choáng người, rồ cảnh
xuống mà bay nơi kia ; khồng bay di nơi khác thì chết ngạt
vì mũi thơ ấy, như cù hơi thuốc ngọt (gaz asphyiant) dùng để
giết người kù đại chén-trang năm 1914 vậy.

Cho nên gọi là thor tuyêt cù ; nghĩa là thơ trù cho cù tuyêt
đi...!

— ...!

Cái gì đẹp nhất ?

— Tiên đẹp nhất !

— Khồng ! Tiên chả đẹp t Tiên đẹp nhất ! Vì có tiên thi mua
liền cũng được ! khồng tiên thi làm cái gì có tiên mà đẹp !

Làm sao cho chồng ?

Hai bác dân-làng Bếp được ngày họp mặt, nói chuyện nô như pháo
kêu, cười dồn nhau nô đù. Tiếng scot ! ket ! + hơi + phi ! pháo !
lộn với tiếng cười, thực làm huyền-não !

Làm khôi cuộn cuộn hay bồng lòn lòn tung không, lòng người
trí-tưởng cũng co ro như dây bẽ !

Hết truyện nhà cửa, đèn truyện nước mây, hết truyện nước
mây, đèn câu truyện thời-thé !

Hết câu truyện thời-thé đèn câu truyện mua-cười !

Bếp Sơ, tu ôm nước, thò pháo một cái hồi !

— Nay bác bảo thi hoài này làm vua làm quan thi làm thà
nhó cho chồng chí ! ?

Bếp Róm bút xoang nồi nồi, con mắt lịm dim, bồng trống mắt
+ ố nhồi + khoa tay mũi lòn !

— Thi buỗi văn-minh này, bỗ luồn lợt khéo, chạy chọt tài
thì chồng làm vua, làm quan chứ gì !

— Chả phải ! Phải chạy thoát, phải cai luôn thi chém mà làm
các gi ! Vâ, đầu chạy thoát, luôn lọt thi tốt làm được hòn
được phím, được hòn-hòn ; hay có anh-hàng làm thi được
chết quan nhỏ nhô, cứ bao giờ được làm vua !

— Vậy đi à đây !

— Lại càng sal lừa !

— Tốt thi tôi chịu ! Báo giáng cho xem nào !

Bép Sơ tay vùa cột cột vừa lắc lắc cái đầu, dung túi nói :

— Đi làm phuông chèo, phuông luồng thi chém được làm
vua làm quan ! chỉ chịu khó nhọ một và tốn hơi một tí, chứ
không phải nhọc nhằn ! ! Nào có dung không ? !

— !!!!!!

Giặc mộng

— Nhớ thấy làm ơn đoán cho một giấc mộng :

— mộng gì ?

— Thị hồn qua tôi mê thấy giết người, thấy đoán xem lành
hay dữ !

— Không phải đoán, cũng biết ngay ! mộng ấy dữ lắm ! Bác
sắp phải tú đèn nơi vây ! không mưu mưu tròn tránh dầu
cho xa, không thì tai-ách dập đến nơi chỉ có kêu giời !

— Sao lại biết vậy ?

— Giết người thi phải tú ngược là lẽ tất nhiên ! không có thấy
cái, có khi phải đi đây cõi-lòn cũng có !

!!!!!!!

Cái gì chưa nhất

— Chanh chưa !

— Thường nói chanh chưa, nhưng chanh cũng chẳng chưa
gi cho lắm !

— Khê chưa !

— Khê thi lại càng sai lầm !

— Vậy đàm chưa !

— Chả chưa này ! cũng không đúng !!

— Toa bão xi chưa !? cái gì chưa ? !

— Tiên-thú kia chưa nhất ! tay nào không biết trên vào tay tiên-thú, tiên-thú mà mang cho nhau mệt, nhau mồi, chau này ghê rợn ! Tiên-thú hả lại không chưa trai !

Đa Tinh

— Tiên-Sinh thực là một nhà Văn-sĩ đa-tinh !
— Ày chết ! Sao Quan Bác lại nói vậy ! con người ta ai cũng có bảy tinh, sao lại bảo tôi là đa-tinh ! ! ?
— Vậy sao Tiên-Sinh lại đeo kính tròn để liếc cho được cả tinh-thần ? !
— ???!!

Ai quyền-thể nhất

— Nhiều người quyền-thể lắm !

Trong một nước ông vua quyền-thể ! ông Giám-quản, ông Toàn-quyền quyền-thể ! Trong một tỉnh ông Tông-Đốc quyền-thể, trong một phủ, quan Phủ quyền-thể, trong một huyện quan huyện quyền-thể, trong một làng ông Tiên-chí quyền-thể ! nhiều người có quyền-thể, tùy theo cảnh ngộ, vì chí mà có khác nha, như trong bàn sờ đĩa thì ông ta ! bắt quyền-thể nhất !

— Chả phải ai quyền-thể nhất kia mà ! chứ hỏi dài dòng như vậy, thì ai phải tội ?

— Vâng, vậy thề bắc bão ai quyền-nhất ?

Tôi thi sìn chịu đòn !

— Thể bác rõ là kiện văn quả ! thắng mồ quyền-thể nhất mày tiếng mồ « cõe cõe ! » vang một góc làng đâu ai có việc gì đang làm đang nói cũng phải dừng tay cầm mõm mà nghe hiệu-lệnh. Một tiếng hô lên là ai cũng nghe theo rầm rập. Có khẽ gi « rồng rồng theo a » không thề chả quyền-thể nhất thì còn ai hơn nữa !

— ???!!

Ai không hay giận ?

— Bời thề thi có mà giữ lời được ?
— Thề mà tôi thấy ở lung ta có một người xưa nay thật că tinh không hay giận đây !

— Rất bão nổ?

— Ông Lý đương chử ad! Từ khi ông ra làm Lý-trưởng đèn này, có đèn 15, 16 năm giờ, không biết bị quan huyện này quan huyện khác tắt cho đèn mấy trăm lần, thà mà tuyệt nhiên chẳng có bể giận dỗi hao giữ! vẫn cứ lên mìn thắn cạn quan phu mầu lâm!

— Thúy náo, ông ta đã được cùu-phẩm! Thực không nồng công!

Cái gì to nhất?

— Cái nhà thờ Hanoi to!

— Không phải.

— Quả đĩa-cầu to!

— Công không phải

— Thế giới to!

— Chủ đứng!

— Vậy thế cái gì to?

— Cái cùu-phẩm to nhất! Chả to lại hai ba con bò, sáu bảy con lợn, 2 ba cát gạo, hai ba trăm trai rưởn đều vì đó mà thấy nuốt trôi hết. Chả to mà có cái cùu-phẩm, người bè cũng hòn ờn! Nhưng ông Lý Bì đây người nghiệp bếp núc ra mà có cái Cùu-Phẩm hòn to ngay! Trước nồi mang về cái Cùu-Phẩm chưa ăn nồng gì thì còn bê vơng vây! Đến khi cái Cùu-Phẩm ăn bít hở, đặt lợn, cơm sôi rượu nước no phết bụng thì nó càng to kềch sứt lên lâm. Vì thế mà ông ấy được ăn tiền-chí lang đó vây. Chả to à! Rất bão nổ a!

— Vâng! thế thi to ghê! Má cũng ghê cái to ủy lâm!

Cắt tóc

— Rặc i tôi thầy Bác vẫn hói phi-lô-dop kia mà!

— Vâng! vì k' ông có tiền nên dù mặc nó mọc ra làm sao thi ra đó! Chứ có phải phi-lô-gi đâu?

— Bây giờ rặc lại cạo trọc lông lốc đi, li thế nào?

— Ày nhán vĩ tóc nhiều thành mồm dâu, chui đầu cõng không
lộ, nên phải cõi xoay lũy tiền cao quách nó đi. Hết đâu nó
bè hót chay chot dâu cũng để Bắc ạ.

— Thế thì bắc thực lo xa quá!

AI HAY ĂN NHẤT?

Ở ngoài lối nhà mực, rẽ buôn làm xuong.

Trong túp lầu danh circa đóng khít, hai bức nồng-phu đang
+ chén + bén tối cạnh đồng lúa kh' to khi thấp kh' tó kh' mờ,
cạnh đồng lúa cát-tinh, chỉ gõ cảng đom rợ vây.

Một người nói:

— Tôi sao hay ăn quá. Một ngày ba bữa sòng, trưa, tối, thè
mì vẫn còn muốn ăn.

— Thế mà bắc bắc bắc tuy mì! Chả phải?

— Vậy thì còn ai hay ăn hơn tôi nữa chứ?

— Các quan hay ăn chử mì! Họ ăn cơm ăn cháo một ngày
ba bữa, nam bữa của chưa chín, lại còn thường khi phải ăn
cà tiên nữa kia!

— Dịc bảo sao lại phải ăn tiền ăn lỗ!

— Ày nếu họ không ăn tiền ăn lỗ thì chẳng bao lâu mắc phải
bệnh « kiết » ngay!

— Thế thuốc bệnh « kiết » cầm họ tài ab!

AI HAY ĂN CÙNG NGỌT NHẤT?

— Tôi hay ăn của ngọt nhất! Chả thế tôi trong nhà bao giờ
cũng phải trú đường mót thính thường lật nâu chè, hoặc làm
bánh mì cho khói thêm!

— Dịc thế cũng chả hay ăn của ngọt!

— Vậy ai kia?

— Ông Lý lăng ta chử mì! Ông ăn chè bao giờ cũng được!
Chỉ thế mỗi lần lên xin triện xin chử hổ không chè mang kèm,
thì ông thèm của ngọt quá, không làm gì được! Tay mòi không
kể được! bụng thèm quên cả không biết triện đồ đâu! Cho nên

bao giờ cũng phải mang chè, mang chè thì ông không thêm cùn
ngọt, việc mới chẳng xong!

— ..?

Quan sát

- Bác đeo kính tráng?
- Vâng!
- Vậy bác côn-thị?
- Vâng! côn-thị cũng có! Thủ với tôi đèn kính tráng để quan-
sát cho tiện!
- Bác quan-sát gì?
- Quan-sát nhiều việc! Nhưng nhất là quan-sát xem bọn nô-
trú it lùu này có được tiến-bộ không!
- Sao bác dù ý đèn nô-giới quá như vậy!
- Vì tôi vẫn viết bao hô-hán cỏ sữ cho nô-quyền! Vả chừng
ma phi-ông-sê (ma fiancée) em bay đi phò lâm! Tôi đeo kính
tráng để trông nom ở đường xa cho tiện!
- Vâng! thà bác nhiệt-thành quá!

Mặc tây

- Tiên-Sinh xưa nay vẫn tự xưng là đạo-nhân, sao nay lại mặc
tây mà trông mệt quá như vậy!
- Vâng! hiện hày giờ tôi vẫn xưng là đạo-nhân! Nhưng tôi
sờ-dí au-phục là vì theo ý tinh-chân tôi vậy!
- Vậy! ra nghe vừa lâm « đạo nhân » vừa làm « tinh-nhân »!
đang kính thay! Công việc nặng nề làm nhỉ!

— ..?

Ăn sương

Mười giờ đêm, một công-tử au-phục rất choàng, rã một gò
đá vào chơi với một công-tử quắc phục.

Công-tử quắc-phục đang xem bộ « le Cid » của Correille. Với
răng buồng sách xuồng bần. Rồi đó, chè táo nhập đồng. Hai công-
tử tay nahn truyện vẫn một hồi! Mãi cuay đến truyện kia nay,

Gỗ-đỗ-đỗ-phục-lên-dong-hồi.

— Bác bao-ai hay ăn sương-nhất !

— Chó bay ăn sương-nhất !

— Không phải !

— Kè trộm bay ăn sương-nhất !

— Không đúng !

— Thì-thì tôi biết rồi ! Có một bợ bay ăn sương-nhất. Nhưng có bao người đây chả lẽ tôi nói ra không tiện ! ! Nhưng nghe đâu ấy họ ở hằng Đường thì phải !

— Bao-cứ nói-thực-za ! can-chỉ mà úp-mở !

Nói-ra-ngoài-gi !

— Thưa Bác không phải là tôi có muốn úp-mở !

Vẫn biết nói ra cũng chẳng-gi ! Nhưng bợ-ly ghê-lam, nói ra thi họ cùn giao-giết chết-tối-mặt ! ! Bao-lại còn-le-gi mà hời đến-dawn-dawn-nawn ! !

— ???!!!

Nước Ở đâu độc nhất

— Nước Hanoi độc nhất !

— Thật không !

— Thật ! Thật-làm !

— !!! Tuần-nào tôi cò con bé cháo cho nó ra học ở Hanoi mơi-trong độ bốn, năm-tháng mà người trong-xanh-bóng, dài-mắt-ngắn-ngọt, có lỗ-vì nước độc mà đã mắc bệnh hắng rồi cũng-udea ! !

Tạm đứt nút lợ-eười

Lửa-sau-vì có nước đá mà tạm nguội dần-hay-giờ.

Ai-tưởng hòn-nay ticc-mô-mết iêu-dần-30 độ, một Thái-Dương

chồng-chợc đậm xưởng nhän-gian nhăng khää gi và tháng năm
tháng sáu, làm cho nước da tan hết mà bị lửa sâu, bị lửa giờ
hút ráo hết ! Thành ra lửa sâu ngọt bốc lên đau chung lửa
mặt giờ ! ! Lửa giờ đợi xưởng lửa sâu bốc lên, óc ta ở vào
giữa mà bị muôn phần hắc sot ! May được xuong so cung dùn
như đã cuội nén không dồn nổi bong, sém, hao, mòn đi chút nào !
Duy có lợ cưới đang con bắt ý chàng ngõ không kịp hút nát,
bị sút hai thứ lửa mà bốc hơi bay bong lên mây xanh ! !

Tiếc thay ! Bút chưa cùn, mực chưa cùn, giấy chưa bết, mà
lợ cưới đã bão hơi !

Nhưng mà thôi ! Giờ đã qua không sao kêu lại, cưới bốc hơi
không thể tại cùn ! ! Vậy cũng đánh cho tao-hôn đánh phan, mà
yên tâm đút nút lợ đượg cưới, rồi đây ta thù sập tìm tội, biếu
đầu chả có phản lợ kia-lại cưới « đây cưới » ra mà tiếc-khiếu ! !
Ta yên tâm chờ đợi, đám moong các bà con anh em đồng-bệnh
nỗi Hồng-Lạc đất Việt-Nam cũng ging đợi sang năm Kỷ-Tỵ này,
ta lại cùng nhau cưới tươi như hoa nở, dùn như pháo kêu ngày
mồng một ! !

Và chàng nứa : lạc cực sinh bì, cưới lâm nến tràn tuôn giờ-
jờ. Ta cầm bút xách truyện « mua cưới » mà may mắn đã đám
đùa nức mắt ! Vậy ta xin phép cùng các bạn thanh-khi, để cho
chút thì-giờ, cầm khăn mồi-son mà khai-quang sái-tảo đồi « cảnh
cửa cùn linh-hôn ».

Rồi đây, giờ quang, mây ấm, lửa sâu có phen tạm tắt, nhưng
lúc mưa dầm đêm đèn, lại xin mở màn bảy phông mà cưới vui
cùng các bạn ! !

Tâm-tinh vô-bạn, lợ cưới đã cùn.

Bám zin ai tri-kỷ tạm dừng cưới ! Gặp nhau rồi chàng mây
mười ! ! ! ! Dịcă-giăk Pâi-lö-Dôp hi hi ! !

Dù các bạn cưới sang năm Kỷ-Tỵ, lợ cưới có mồ hôi nữa
hay không ! ! !

MỘT TIN MÙNG CỦA NỮ NHÂN Nữ-lưu Thư-Quán

Tổng-cục : Cocong

Tổng Đài-lý Hanoi Bắc-kỳ

NAM-KÝ THU-QUÁN — Hanoi

LỜI TRUYỀN CÀO

Làm chọn các sách thực hay để bán cho chí em bạn gái hàng
cũ giá rất cao, các sách rất có ích về tinh thần đạo đức và nêu
luận lý nước nhà, giúp cho tri-thức Nữ-lưu được chông mờ mang
về đồng học văn trên cao.

Các sách hoà-trú-tao-dịch thuật chọn sách có giá trị về các
khoa-học, Lịch-Sử, Chính-Trị, Văn-học, Khoa-học, Giáo-Dục, Thương
mại, Thủ-cơ-nghiệp, Phụ-Nữ-Văn-Đi, Nữ-công, Tiểu-thuyết v. v.

Khách-khuyên Văn-Sĩ ra đời, chính đòn ngã xuất báu.

Trong thời kỳ rất ngắn ngủi, mà trong nước lập được rất nhiều
Tùng-Thư, Thư-X5, Thư-Quán, và phần vật chất trong rất rực
rỡ, về đồng tinh thần thì chưa có, các Thư-Quán lập đều có
mục đích và tôn chỉ giống nhau, phần nhiều lại lầm sai lạc
ở mục đích, vì lẽ đó cho nên Quốc-Dân không có lòng tin-
nhẩm các nhà xuất bản, cho nên số sách in ra rất ít mà
không tiêu thụ đồng mực.

Các văn-nhân trong năm giới, trong Nữ-giới có lòng nhiệt thành
vì Quốc-Dân không phải ít, vì các nhà xuất bản làm sai lầm mục đích
tồn chì, cho nên làm lòng nhiệt thành sinh ra người lạnh, có sách hay
mà không chịu ban bố cho Quốc-Dân, vậy nay Nữ-Lưu Thư-Quán suy
tâm để xuất bản, các văn-nhân có sách hay nên tuyên bá cho
quốc-dân.

Trong nước còn nhiều về các khoa còn thiên nhiên lâm. Các ván nhôm có
môa gì hay, đều mua bán hò cho đổi cũng không to với Quốc-Dân với

Sách Nữ-Lưu đã xuất bản	
1 Giuong-Nữ-Kỳ, tóc-giả.	
Phan-thi-Huynh-Vân, 0.50	
2 Giin-Dinh-Giao-Duc Thuong-Diem	
tóc-giả Đam-Phuong nř sř. 0.50	
3 Giang-Hồ Nữ-Hiệp,	
tóc-giả Hoàng-thị tuyêt Nga.	
4 Kim-Tú-Quân tóc-giả (Đam-	
Phuong nř sř. 0.50	

Sắp xuất bản	
1 Phụ-Nữ Tân-Khoa, (quyển ba)	
2 Nhân-Înh-ognh-hoc, còn 9 quyển	
3 T-Înh-Duc-Tú, (Nguyễn-học Hồi	
4 Mạc-Tú-Canh,	



Các sách ra hàng tháng một quyển

Mỗi năm 12 quyển giá	25.00
Mỗi 6 quyển giá	1.80

Cứ em ngoài Bắc-Kỳ mua năm hay nhăm làm Đại-Lý bán sách
Nữ-Lưu Thủ-Quản hay bồi, thè lè, giao dịch với Nữ-Lưu.

xin viết thư cho Tổng Đại-Lý Bắc-Kỳ

Librairie Nam-Kỳ

17, Boulevard Francis Garnier — Hanoi.

Stylos français • Grand Aigle • Plume 18 carats



Bút máy ngòi vàng 18 carats tốt nhất hiện

Hiện • Grand Aigle •

Bán tại

Nam-Kỳ Thủ-Quản

Toulon 17 Boulevard Francis Garnier 47 — Hanoi

SÁCH BẢN BÌA

Nam-Ký Thư-Quán xuất bản và Duy-đà

1e Đại Minh Ký Hiệp lịch sử tiền-thuyết (tron bộ)	0.80
2e Nữ kỵ sự vở. Hoạt-kết tiểu-thuyết (tron bộ)	0.50
3e Nữ Anh Hùng. Lịch sử người con gái liên minh cứu nước	0.22
4e Ngũ Ngón Tập đọc, cáo-chuyện cõi tích nước nhà	0.30
5e Bài hát nhà Quê, khuyên nông công thợm	0.10
6e Khai Tâm luận lý, sách cho trẻ con xem rất có ích	0.12
7e Duyên hay Tội, cảnh thế tiền-thuyết	0.20
7e Trung Đóng đại chiến sỹ, lịch sử tiền-thuyết mỗi số	0.06
8e Hồn Thor, (tức là duyên nợ văn chương) có 16 bài văn thơ khác nhau	0.20
9e Mưa Cưới vào riềng dời, Phi-Lô-Dôp soạn, ai xem phải thất tung cho chút chừng cưới vỡ bụng mất.	0.20
10e Thoát Hiểm, chính-thâm tiền-thuyết, tron bộ	0.36
11e Mưa Sát kỵ ám, chính-thâm tiền-thuyết (tron bộ)	0.50
12e Gia Quang ngọc Lý định xuấn dịch thuật (sắp ra)	

Sách Saigon mới đến rất hay

1e Tây Phương Mỹ Nhân	2 quyển	1.00
2e Giáo Thủ Tả Gia	1 quyển	0.50
3e Bé May ta Hợp	1	0.60
4e Nhàn Thanh Âm Lyh	Hồ Biểu Chánh soạn	2.50
5e Gia Định Ngũ Hành	1 quyển	0.60
6e Cát Trời May Tàu	1 quyển	0.60
7e Một Thiên Thần Sứ	1 quyển	0.60
8e Xí Lộm Được	1 quyển	1.00
9e Sơn Anh Hùng mưu Nam	1 quyển	0.50

NƠI LIU THU QUAN

Để mua bán

1e Đường Kiết Nữ, Phạm Thị Bích Vân soạn	0.50
2e Gia đình giáo-Dục Phương Định (Đạm phương-nữ sĩ soạn)	0.50
3e Kim Tú Cầu, Đạm Phương-nữ sĩ soạn	0.50

Các sách của Nữ-Lưu thư-quán bán tại Tổng-Đại-Lý Nam-Ký Hanov
Ai mua-bán làm Đại-Lý bán sách Nữ-Lưu xin cõi hỏi hay
viết thư cho bán-quán

Thư, Maendat gởi cho:

Librairie Nam-Ký

17, Boulevard Francis Garnier, Tonkin

BÁI-LHÔM THU

1866-1867 - VIỆT-NAM - HANOI

TRUNG-BÔNG BÁI CHIỀN SƯ

LỊCH-SỬ - TRUYC-TUYỆT



VĨ-UY - MÃI-MÃI - HỘI-QUÂN

Đo sách này là lịch-sử-nhin Miền-Thanh Trung-hoa, Lịch-điển von Minh-Trí
Nhật-bản, Lịch-sử nước Trung-hoa và Việt-nam đánh nhau. Cao-lý môt nước,
chuyển tài-gian, thèp-toàn sáy-thực, đánh nhau-toàn đỗ binh-khi-van-minh.
Ném đó ta có thể biết rộng-nghe-xa, am hiểu sự-hàng-vọng-giọng-thông-hai
một-dần-tốc trong-trường-canh-tranh trên-chỗn-vũ-đài-võ. Tiên-lai là một bộ
lịch-sử tiền-thuyết xi-rông-nón-xóm.

Sách ra số lần 16-trong-hán giả-dân-Miền-Ngô. Cuốn-thông-này thi-có-nết
VĨ-UY - MÃI-MÃI

NAM-KÝ THI-QUÂN

17. Bd. Förmle's Camera - Hanoi

in TẠP-SÁCH-TH-ĐẠI-BÔNG - HANOI